

B ESITO DELLA RILEVAZIONE ERGEBNIS DER ERHEBUNG

B.1 AZIENDA RILEVATA / ERHOBENER BETRIEB 1

(compilare sempre il presente questionario)
(diesen Fragebogen ausfüllen)

B.2 AZIENDA IN LISTA NON RILEVATA NICHT ERHOBENER BETRIEB IM VERZEICHNIS

(compilare solo il riquadro in bianco a pagina 24 del questionario)
(nur den weißen Abschnitt auf S. 24 des Fragebogens ausfüllen)

- a. Irreperibilità del conduttore
Unerreichbarkeit des Bewirtschafters 2
- b. Rifiuto / Auskunftsverweigerung 3
- c. Altra motivazione / Anderer Grund
(specificare / angeben) 4

CASO g: compilare il riquadro D indicando le notizie dell'azienda/e che ha/hanno acquisito i terreni o gli allevamenti

FALL g: Übersicht D mit den Angaben der/des Betriebe/s ausfüllen, die/der die Grundstücke oder Tierbestände erworben hat

CASO h: compilare il riquadro D indicando le notizie dell'azienda già in lista o già intervistata

FALL h: Übersicht D mit den Angaben des Betriebes, der bereits im Verzeichnis aufscheint bzw. der bereits befragt wurde, ausfüllen

B.3 AZIENDA IN LISTA NON ESISTENTE O DOPPIONE / BETRIEB NICHT MEHR BESTEHEND ODER DUPLIKAT

(compilare solo il riquadro in bianco a pagina 24 del questionario;
per i casi g ed h, riempire anche il riquadro D)
(nur den weißen Abschnitt auf S. 24 des Fragebogens ausfüllen;
bei den Antworten g und h auch Abschnitt D ausfüllen)

- d. Terreni destinati a soli orti familiari o allevamenti per
autoconsumo o aziende esclusivamente forestali 5
Nur für Hausgärten oder Tierhaltung für den Eigenverbrauch
verwendete Grundstücke oder ausschließlich
forstwirtschaftliche Betriebe
- e. Soggetto che non ha mai esercitato attività agricola
Subjekt, das nie eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausübte 6
- f. Terreni agricoli definitivamente abbandonati o destinati ad
altro uso o aziende esclusivamente zootecniche che hanno
totalmente dismesso l'attività senza cessione ad altri
Endgültig aufgelaessene oder für andere Zwecke verwendete
landwirtschaftliche Flächen oder ausschließlich tierhaltende
Betriebe, die ihre Tätigkeit vollständig aufgegeben haben
ohne Abtretung an andere 7
- g. Azienda agricola interamente affittata, ceduta, assorbita,
fusa o smembrata / Landwirtschaftlicher Betrieb,
der vollständig verpachtet, abgetreten, einverleibt,
zusammengeschlossen oder aufgeteilt ist 8
- h. Unità da ricondurre ad azienda esistente (doppione)
Einheit, die auf einen bestehenden Betrieb zurückzuführen
ist (Duplikat) 9

C CESSIONI PARZIALI (in caso di risposta al quesito B.1) TEILWEISE ABTRETUNG (bei Antwort auf Frage B.1)

L'azienda ha affittato o ceduto parzialmente terreni agricoli o
allevamenti ad altra/e azienda/e nell'annata agraria 2009/2010?

Hat der Betrieb im Wirtschaftsjahr 2009/2010 die Grundstücke oder
Tierbestände teilweise an einen oder mehrere Betriebe verpachtet
oder abgetreten?

- SI / JA 1
- NO / NEIN 2

In caso di risposta SI compilare il riquadro D indicando le notizie
dell'azienda/e che ha/hanno acquisito parzialmente i terreni o gli allevamenti
Bei Bejahung Übersicht D mit den Angaben der/des Betriebe/s ausfüllen,
die/der die Grundstücke oder Tierbestände teilweise erworben hat

D UNITÀ COLLEGATE ALLE AZIENDE IN LISTA MIT DEM BETRIEB IM VERZEICHNIS VERBUNDENE EINHEITEN

(da compilare per i casi B.3g, B.3h e per risposta SI al riquadro C) / (auszufüllen im Falle der Antworten B.3g, B.3h und „ja“ in Übersicht C)

Cognome e nome della persona fisica o
denominazione della società o ente che
conduce l'azienda

Indirizzo, Comune e Provincia
Adresse, Gemeinde und Provinz

CUAA o Codice fiscale della persona fisica o
della società o ente che conduce l'azienda

Nachname und Name der natürlichen Person
oder Bezeichnung der Gesellschaft bzw.
Körperschaft, die den Betrieb führt

EILB oder Steuernummer der natürlichen
Person oder der Gesellschaft bzw.
Körperschaft, die den Betrieb führt

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

E

UBICAZIONE DEL CENTRO AZIENDALE STANDORT DES BETRIEBSSITZES

Questo riquadro deve essere compilato solo se l'ubicazione del centro aziendale è diversa dalla residenza o dalla sede legale del conduttore / Diese Übersicht ist nur auszufüllen, wenn der Standort des Betriebssitzes nicht mit dem Wohnsitz oder Rechtssitz des Bewirtschafters übereinstimmt

Per centro aziendale si intende il complesso dei fabbricati connessi all'attività aziendale situato entro il perimetro dei terreni aziendali oppure, in assenza di fabbricati, il luogo che identifica la maggior parte della superficie aziendale / Unter Betriebssitz versteht man den Gebäudekomplex, der sich innerhalb der Grundstücksgrenzen des landwirtschaftlichen Betriebs befindet und mit dessen Tätigkeit in Zusammenhang steht oder, wenn kein Gebäude vorhanden ist, den Ort, an dem sich der größte Teil der Betriebsfläche befindet

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Indirizzo (Via/Piazza/Località e numero civico del centro aziendale) Adresse (Straße/Platz/Örtlichkeit und Hausnummer des Betriebssitzes)	C.A.P. PLZ

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Denominazione Comune Bezeichnung der Gemeinde	Codice Istat Istat-Schlüssel

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Denominazione Provincia Bezeichnung der Provinz	Codice Istat Istat-Schlüssel	Telefono fisso (prefisso e numero) Festnetz (Vorwahl und Nummer)

Per tutti i Comuni esclusi quelli di Trento e Bolzano
e quelli elencati nell'appendice B del libretto d'istruzioni
Für alle Gemeinden ausgenommen jene der Provinzen Trient und Bozen
und die in Anhang B der Anleitungen angeführt sind

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Sezione censuaria Zählsprengel	Foglio di mappa catastale Blatt der Katastermappe

Per i Comuni con catasto tavolare elencati
nell'appendice B del libretto d'istruzioni
Für die Gemeinden mit Kataster- und Grundbuchsystem,
die in Anhang B der Anleitungen angeführt sind

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Sezione censuaria Zählsprengel	Particella catastale Katasterparzelle	Tipo Art

Per i Comuni delle province di Trento e Bolzano
Für die Gemeinden der Provinzen Trentino und Südtirol

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Comune catastale Katastralgemeinde	Particella catastale Katasterparzelle	Tipo Art

Per i Comuni con catasto a foglio aperto elencati nell'appendice B
del libretto d'istruzioni
Für die Gemeinden mit Kataster nach italienischem System
(catasto a foglio aperto), die in Anhang B der Anleitungen angeführt sind

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Sezione censuaria Zählsprengel	Foglio e Particella catastale Blatt und Katasterparzelle

Il centro aziendale è localizzato a meno di 5 km dalla residenza o sede legale del conduttore?
Befindet sich der Betriebssitz weniger als 5 km vom Wohnsitz oder Rechtssitz des Bewirtschafters entfernt? 1 SI / JA 2 NO / NEIN

sezione Abschnitt

Notizie generali sull'azienda Allgemeine Angaben über den Betrieb

**1 FORMA GIURIDICA (è ammessa una sola risposta)
RECHTSFORM (nur eine Antwort möglich)**

1.1 Azienda individuale / Einzelbetrieb 01

1.2 Società semplice / Einfache Gesellschaft 02

1.3 Altra società di persone (S.n.c., S.a.s., ecc.)
Andere Personengesellschaft (OHG, KG usw.) 03

1.4 Società di capitali (S.p.a., S.r.l., ecc.)
Kapitalgesellschaft (AG, GmbH usw.) 04

1.5 Società cooperativa / Genossenschaft 05

1.6 Amministrazione o Ente pubblico
(Stato, Regioni, Province, Comuni, Frazione, ecc.)
Öffentliche Verwaltung oder Körperschaft
(Staat, Region, Provinz, Gemeinde, Fraktion usw.) 06

1.7 Ente (Interessenza, Università, ecc.) o
Comune che gestisce proprietà collettive
Körperschaft (Interessenschaft, Universität usw.)
oder Gemeinde, die Gemeinschaftsbesitz verwaltet 07

segue **FORMA GIURIDICA
folgt RECHTSFORM**

1.8 Ente privato senza fini di lucro /
Private Körperschaft ohne Erwerbszweck 08

1.9 Altra forma giuridica / Andere Rechtsform 09
(specificare / angeben.....)

**2 SISTEMA DI CONDUZIONE
ART DER BEWIRTSCHAFTUNG**

2.1 Forma di conduzione (è ammessa una sola risposta)
Art der Bewirtschaftung (nur eine Antwort möglich)

a. Conduzione diretta del coltivatore
Selbstbewirtschaftung 01

b. Conduzione con salariati (in economia)
Bewirtschaftung mit Angestellten (in Eigenregie) 02

c. Altra forma di conduzione / Andere Art der
Bewirtschaftung 03
(specificare / angeben.....)

segue **SISTEMA DI CONDUZIONE**
folgt **ART DER BEWIRTSCHAFTUNG**

2.2 Titolo di possesso dei terreni Rechtstitel für den Besitz der Grundstücke	SUPERFICIE TOTALE GESAMT- FLÄCHE		SUPERFICIE AGRICOLA UTILIZZATA (SAU) LANDWIRT- SCHAFTLICHE NUTZFLÄCHE (LNF)	
	Ettari Hektar	Are Ar	Ettari Hektar	Are Ar
a. Proprietà, usufrutto, ecc. Eigentum, Fruchtgenuss, usw.				
b. Affitto / Pacht				
c. Uso gratuito Unentgeltliche Nutzung				
2.3 TOTALE / INSGESAMT				

I TOTALI della superficie totale e della SAU devono essere uguali ai corrispondenti dati riportati ai punti 17, pagina 8 e 12, pagina 7. Die SUMMEN der Gesamtfläche und der landwirtschaftlichen Nutzfläche müssen mit den Angaben bei Punkt 17 auf S. 8 und 12 auf S. 7 übereinstimmen

3 **CORPI AZIENDALI DI TERRENO**
GRUNDSTÜCKE DES BETRIEBES

3.1 Corpi che costituiscono l'azienda
Grundstücke des Betriebes n°/Anzahl

4 **STATO DI ATTIVITÀ DELL'AZIENDA**
STATUS DER GESCHÄFTSTÄTIGKEIT

4.1 Nell'annata agraria 2009/2010 l'unità agricola è stata:
Die landwirtschaftliche Einheit war im Wirtschaftsjahr 2009/2010:

- a. Attiva / tätig 01
- b. Temporaneamente inattiva / zeitweilig nicht tätig 02

► (compilare solo il riquadro in bianco a pagina 24 del questionario)
(nur den weißen Abschnitt auf S. 24 des Fragebogens ausfüllen)

5 **ELEMENTI DEL PAESAGGIO AGRARIO**
LANDSCHAFTSPRÄGENDE ELEMENTE

Indicare la presenza di elementi lineari del paesaggio Vorhandene lineare Landschaftselemente angeben	Cod. Schlüssel	Sottoposti a manutenzione durante gli ultimi tre anni Instandhaltung während der letzten drei Jahre	Di nuova realizzazione negli ultimi tre anni In den letzten drei Jahren neu angelegt
5.1 Siepi / Hecken	01	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
5.2 Filari di alberi Baumreihen	02	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
5.3 Muretti Mauerwerk	03	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>

6 **INFORMATIZZAZIONE DELL'AZIENDA**
INFORMATISIERUNG DES BETRIEBES

6.1 L'azienda dispone di personal computer e/o altre attrezzature informatiche per fini aziendali?
Verfügt der Betrieb über einen betrieblich genutzten Computer und/oder andere EDV-Geräte?

1 SI/JA 2 NO/NEIN

segue **INFORMATIZZAZIONE DELL'AZIENDA**
folgt **INFORMATISIERUNG DES BETRIEBES**

Se SI rispondere al punto 6.1.1 e successivi, se NO passare al punto 6.2 e successivi / Falls JA, Punkt 6.1.1 und folgende beantworten, falls NEIN, weiter zu Punkt 6.2 und folgende

- 6.1.1 L'azienda usa normalmente proprie attrezzature informatiche per: / Der Betrieb benützt normalerweise eigene EDV-Geräte für:
- a. Servizi amministrativi (contabilità, paghe, ecc.)
Verwaltungsabläufe (Buchhaltung, Gehälter, usw.) 1 SI/JA 2 NO/NEIN
- b. Gestione informatizzata di coltivazioni
EDV-gestützte Verwaltung des Anbaus 1 SI/JA 2 NO/NEIN
- c. Gestione informatizzata degli allevamenti / EDV-gestützte Verwaltung der Tierhaltung 1 SI/JA 2 NO/NEIN
- 6.2 L'azienda utilizza normalmente la rete internet per le proprie attività? / Verwendet der Betrieb normalerweise eine Internetverbindung für seine Tätigkeiten? 1 SI/JA 2 NO/NEIN
- 6.3 L'azienda ha un sito web oppure una o più pagine su internet? / Verfügt der Betrieb über eine eigene Webseite oder eine oder mehrere Seiten im Internet? 1 SI/JA 2 NO/NEIN
- 6.4 L'azienda fa commercio elettronico per: / Der Betrieb greift auf E-Commerce zurück, um:
- a. La vendita di prodotti e servizi aziendali / betriebliche Produkte und Dienstleistungen zu verkaufen 1 SI/JA 2 NO/NEIN
- b. L'acquisto di mezzi tecnici / technische Geräte anzukaufen 1 SI/JA 2 NO/NEIN

7 **SOSTEGNO ALLO SVILUPPO RURALE**
FÖRDERUNG FÜR DIE ENTWICKLUNG DES LÄNDLICHEN RAUMES

- 7.1 Indicare se l'azienda ha beneficiato di una o più delle seguenti misure nel corso del 2008-2009-2010 / Angeben, ob der Betrieb in den Jahren 2008-2009-2010 eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen in Anspruch genommen hat
- a. Insediamento di giovani agricoltori (misura 112)
Erstniederlassung von Junglandwirten (Maßnahme 112) 01
- b. Utilizzo di servizi di consulenza (misura 114)
Inanspruchnahme von Beratungsdiensten (Maßnahme 114) 02
- c. Ammodernamento delle aziende agricole (misura 121)
Modernisierung von landwirtschaftlichen Betrieben (Maßnahme 121) 03
- d. Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali (misura 123)
Erhöhung der Wertschöpfung der land- und forstwirtschaftlichen Erzeugnisse (Maßnahme 123) 04
- e. Cooperazione per lo sviluppo di nuovi prodotti, processi e tecnologie nel settore agricolo e alimentare e in quello forestale (misura 124) / Zusammenarbeit bei der Entwicklung neuer Produkte, Verfahren und Technologien in der Landwirtschaft, im Lebensmittelsektor und in der Forstwirtschaft (Maßnahme 124) 05
- f. Rispetto delle norme basate sulla legislazione comunitaria (misura 131) / Einhaltung von Normen, die auf der EU-Gesetzgebung basieren (Maßnahme 131) 06
- g. Partecipazioni degli agricoltori ai sistemi di qualità alimentare (misura 132) / Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen (Maßnahme 132) 07

segue **SOSTEGNO ALLO SVILUPPO RURALE**
folgt **FÖRDERUNG FÜR DIE ENTWICKLUNG
DES LÄNDLICHEN RAUMES**

- h. Indennità a favore degli agricoltori delle zone montane (misura 211) / Zahlungen für Landwirte in Berggebieten (Maßnahme 211) 08
- i. Indennità a favore degli agricoltori delle zone caratterizzate da svantaggi naturali diverse da zone montane (misura 212) / Zahlungen an Landwirte für naturbedingte Nachteile in Gebieten, die nicht Berggebiete sind (Maßnahme 212) 09
- l. Indennità Natura 2000 (misura 213) / Zahlungen im Rahmen von Natura 2000 (Maßnahme 213) 10
- m. Indennità connesse alla Direttiva Quadro 2000/60/CE sulle acque (misura 213) / Zahlungen im Zusammenhang mit der Richtlinie 2000/60/EG zur Wasserpolitik (Maßnahme 213) 11
- n. Pagamenti agro-ambientali (misura 214) / Zahlungen für Agrarumweltmaßnahmen (Maßnahme 214) 12
- di cui nel quadro dell'agricoltura biologica
dovon im Bereich der biologischen Landwirtschaft 13
- di cui nel quadro dell'agricoltura integrata
dovon im Bereich der integrierten Landwirtschaft 14

segue **SOSTEGNO ALLO SVILUPPO RURALE**
folgt **FÖRDERUNG FÜR DIE ENTWICKLUNG
DES LÄNDLICHEN RAUMES**

- o. Pagamenti per il benessere degli animali (misura 215) Zahlungen für Tierschutzmaßnahmen (Maßnahme 215) 15
- p. Sostegno agli investimenti non produttivi (misura 216) Beihilfen für nichtproduktive Investitionen (Maßnahme 216) 16
- q. Diversificazione in attività non agricole (misura 311) Diversifizierung zu nicht landwirtschaftlichen Tätigkeiten (Maßnahme 311) 17
- r. Incentivazione di attività turistiche (misura 313) Förderung des Tourismus (Maßnahme 313) 18

Informazioni per aziende con terreni
Angaben für Betriebe mit Grundstücken

A questa sezione (pagine 5, 6, 7, 8, 9, 10 e 11) devono rispondere le aziende con terreni

Dieser Abschnitt (Seiten 5, 6, 7, 8, 9, 10 und 11) muss von den Betrieben mit Grundstücken beantwortet werden

NOTA: Le aziende esclusivamente zootecniche che abbiano stalle o ricoveri per animali devono comunque indicare le superfici relative a queste fabbricazioni a pagina 8, al punto 16 "Altra superficie" / **ANMERKUNG:** Ausschließlich tierhaltende Betriebe, die Ställe oder Stallungen für Tiere haben, müssen die Flächen für diese Gebäude auf Seite 8 unter Punkt 16 „Sonstige Fläche“ angeben.

Utilizzazione dei terreni (annata agraria 2009-2010)
Nutzung der Grundstücke (Wirtschaftsjahr 2009-2010)

8 SEMINATIVI ACKERLAND	Cod. / Schlüssel	SUPERFICIE Coltivazione Principale FLÄCHE Hauptkultur	
		Ettari Hektar	Are Ar
8.1 Cereali per la produzione di granella (1) Getreide für die Körnererzeugung (1)			
a. Frumento tenero e spelta Weichweizen und Dinkel	01		
b. Frumento duro / Hartweizen	02		
c. Segale / Roggen	03		
d. Orzo / Gerste	04		
e. Avena / Hafer	05		
f. Mais (escluso mais in erba e a maturazione cerosa - mais in silos - da indicare al punto 8.10 b) Mais (ausgenommen Futtermais und Mais in Teigreife - Silo-Mais, die unter Punkt 8.10 b anzugeben sind)	06		
g. Riso / Reis	07		
h. Sorgo / Hirse	08		
i. Altri cereali / Sonstiges Getreide	09		

segue SEMINATIVI ACKERLAND	Cod. / Schlüssel	SUPERFICIE Coltivazione Principale FLÄCHE Hauptkultur	
		Ettari Hektar	Are Ar
8.2 Legumi secchi (1) Getrocknete Hülsenfrüchte (1)			
a. Pisello (proteico e secco) Erbsen (mit höherem Eiweißgehalt und getrocknet)	10		
b. Fagiolo secco Getrocknete Bohnen	11		
c. Fava / Ackerbohnen	12		
d. Lupino dolce / Lupinen	13		
e. Altri legumi secchi Sonstige getrocknete Hülsenfrüchte	14		
8.3 Patata (1) / Kartoffeln (1)	15		
8.4 Barbabietola da zucchero / Zuckerrüben	16		
8.5 Piante sarchiate da foraggio Futterhackfrüchte	17		

(1) Compresse le superfici destinate alle produzioni di sementi
Einschließlich der für die Saatguterzeugung bestimmten Flächen

segue SEMINATIVI folgt ACKERLAND			
	Cod. / Schlüssel	SUPERFICIE Coltivazione Principale FLÄCHE Hauptkultur	
		Ettari Hektar	Are Ar
8.6 Piante industriali Handelsgewächse			
a. Tabacco / Tabak	18		
b. Luppolo / Hopfen	19		
c. Piante tessili / Textilpflanzen			
- Cotone / Baumwolle	20		
- Lino / Leinen	21		
- Canapa / Hanf	22		
- Altre piante tessili Sonstige Textilpflanzen	23		
d. Piante da semi oleosi (1) / Ölsaaten (1)			
- Colza e ravizzone Raps und Rübsen	24		
- Girasole / Sonnenblumen	25		
- Soia / Soja	26		
- Semi di lino / Leinsamen	27		
- Altre piante di semi oleosi Sonstige Ölsaaten	28		
e. Piante aromatiche, medicinali, spezie e da condimento Duft-, Heil- und Gewürzpflanzen,	29		
f. Altre piante industriali Sonstige Handelsgewächse	30		
8.7 Ortive / Gemüse In piena aria / Im Freiland			
a. In coltivazioni di pieno campo / Feldgemüse			
- Pomodoro da mensa Tafeltomaten	31		
- Pomodoro da industria Industrietomaten	32		
- Altre ortive / Sonstiges Gemüse	33		
b. In orti stabili ed industriali / In Gärten			
- Pomodoro da mensa / Tafeltomaten	34		
- Altre ortive / Sonstiges Gemüse	35		
Protette / Geschützt			
a. In serra / In Treibhäusern			
- Pomodoro da mensa Tafeltomaten	36		
- Altre ortive / Sonstiges Gemüse	37		
b. In tunnel, campane, ecc. In Tunnels, Glocken usw.	38		

segue SEMINATIVI folgt ACKERLAND			
	Cod. / Schlüssel	SUPERFICIE Coltivazione Principale FLÄCHE Hauptkultur	
		Ettari Hektar	Are Ar
8.8 Fiori e piante ornamentali Blumen und Zierpflanzen			
a. In piena aria / Im Freiland	39		
b. Protetti / Geschützt			
- In serra / In Treibhäusern	40		
- In tunnel, campane, ecc. In Tunnels, Glocken usw.	41		
8.9 Piantine / Jungpflanzen			
a. Orticole / Gartenpflanzen	42		
b. Floricole ed ornamentali Blumen und Zierpflanzen	43		
c. Altre piantine Sonstige Jungpflanzen	44		
8.10 Foraggere avvicendate (1) Ackerfutterbau (1)			
a. Prati avvicendati / Wechselwiesen			
- Erba medica / Luzerne	45		
- Altri prati avvicendati Sonstige Wechselwiesen	46		
b. Erbai / Futterschläge			
- Mais in erba / Futtermais	47		
- Mais a maturazione cerosa (mais in silos) / Mais in Teigreife (Silo-Mais)	48		
- Altri erbai monofiti di cereali Sonstige Reinbestände von Futtergetreidebau	49		
- Altri erbai Sonstiger Futtergetreidebau	50		
8.11 Sementi / Saatgut	51		
8.12 Terreni a riposo Brachliegende Grundstücke			
a. Non soggetti a regime di aiuto Ohne entspr. öffentl. Fördergeld	52		
b. Soggetti a regime di aiuto (buone condizioni agronomiche e ambientali) / Mit entspr. öffentl. Fördergeldern (gute agronomische und Umweltbedingungen)	53		
8.13 TOTALE SEMINATIVI ACKERLAND INSGESAMT	54		

(1) Comprensive le superfici destinate alle produzioni di sementi
Einschließlich der für die Saatguterzeugung bestimmten Flächen

9 COLTIVAZIONI LEGNOSE AGRARIE LANDWIRTSCHAFTLICHE GEHÖLZEKULTUREN					
	Cod. / Schlüssel	SUPERFICIE / FLÄCHE			
		Totale Insgesamt		di cui in produzione davon in Produktion	
		Ettari Hektar	Are Ar	Ettari Hektar	Are Ar
9.1 Vite (2) / Reben (2)	55				
9.2 Olivo per la produzione di / Olivenbäume					
a. Olive da tavola Tafeloliven	56				
b. Olive per olio / Oliven für die Ölgewinnung	57				
9.3 Agrumi / Zitrusfrüchte					
a. Arancio / Orangen	58				
b. Mandarino / Mandarinen	59				
c. Clementina e suoi ibridi Klementinen und deren Kreuzungen	60				
d. Limone / Zitronen	61				
e. Altri agrumi / Sonstige Zitrusfrüchte	62				
9.4 Fruttiferi / Obstbäume					
a. Frutta fresca di origine temperata Frischobst gemäßigter Zonen					
- Melo / Apfelbaum	63				
- Pero / Birnbaum	64				
- Pesco / Pfirsichbaum	65				
- Nettareina (pesca noce) Nektarinen	66				
- Albicocco Marillenbaum	67				
- Ciliegio / Kirschbaum	68				
- Susino / Pflaumenbaum	69				
- Fico / Feigenbaum	70				
- Altra frutta Sonstiges Obst	71				
b. Frutta fresca di origine sub-tropicale Frischobst subtropischer Herkunft					
- Actinidia (kiwi) Actinidia (Kiwifruit)	72				
- Altra frutta Sonstiges Obst	73				
c. Frutta a guscio / Schalenobst					
- Mandorlo Mandelbaum	74				
- Nocciolo / Haselnuss	75				
- Castagno Kastanienbaum	76				
- Noce / Nussbaum	77				
- Altra frutta Sonstiges Obst	78				
9.5 Vivai / Baum- und Rebschulen					
a. Fruttiferi / Obstbäume	79			XXX	XX
b. Piante ornamentali Zierpflanzen	80			XXX	XX
c. Altri / Sonstige	81			XXX	XX

segue COLTIVAZIONI LEGNOSE AGRARIE LANDWIRTSCHAFTLICHE GEHÖLZEKULTUREN					
	Cod. / Schlüssel	SUPERFICIE / FLÄCHE			
		Totale Insgesamt		di cui in produzione davon in Produktion	
		Ettari Hektar	Are Ar	Ettari Hektar	Are Ar
9.6 Altre coltivazioni legnose agrarie (compresi gli alberi di Natale) / Sonstige land- wirtschaftliche Gehölze- kulturen (einschließlich Weihnachtsbäumen)	82				
9.7 Coltivazioni legnose agrarie in serra / Landwirt- schaftliche Gehölzekul- turen in Treibhäusern	83				
9.8 TOTALE COLTIVAZIONI LEGNOSE AGRARIE LANDWIRTSCHAFTLICHE GEHÖLZEKULTUREN INSGESAMT	84				
(2) La superficie totale deve coincidere con quella indicata al punto 21.5 di pagina 9 / Die Gesamtfläche muss mit jener unter Punkt 21.5 auf Seite 9 übereinstimmen					

Gli **ORTI FAMILIARI** sono piccole superfici utilizzate prevalentemente per la coltivazione di ortaggi e piante arboree (vite, olivo, fruttiferi) sparse, anche in consociazione tra loro, la cui produzione è destinata esclusivamente al consumo del conduttore e della sua famiglia (autoconsumo).

HAUSGÄRTEN sind kleine Flächen, die überwiegend für den Anbau von Gemüse und einzelnen Bäumen (Reben, Oliven- oder Obstbäumen), auch als Mischkultur, genutzt werden und deren Erzeugnisse ausschließlich für den Eigenverbrauch des Bewirtschafters und seines Haushaltes gedacht sind.

	Codice Schlüssel	SUPERFICIE / FLÄCHE	
		Ettari Hektar	Are Ar
10 ORTI FAMILIARI HAUSGÄRTEN			
per autoconsumo für den Eigenverbrauch	85		
11 PRATI PERMANENTI E PASCOLI DAUERWIESEN UND WEIDEN			
11.1 Prati permanenti (utilizzati) Dauerwiesen (bewirtschaftet)	86		
11.2 Pascoli (utilizzati) / Weiden (bewirtschaftet)			
a. Pascoli naturali / Weide (Heimweide)	87		
b. Pascoli magri / Magerweide (Almweide)	88		
11.3 TOTALE PRATI PERMANENTI E PASCOLI UTILIZZATI / DAUER- WIESEN UND WEIDEN INSGESAMT	89		
11.4 PRATI PERMANENTI E PASCOLI NON PIÙ DESTINATI ALLA PRODUZIONE, AMMESSI A BENEFICIARE DI AIUTI FINANZIARI / NICHT MEHR FÜR DIE PRODUKTION GEDACHTE DAUERWIESEN UND WEIDEN, FÜR DIE ÖFFENTLICHE GELDER EMPFANGEN WURDEN	90		
12 SUPERFICIE AGRICOLA UTILIZZATA (SAU) / LANDWIRTSCHAFTLICHE NUTZFLÄCHE (LNF)			
Somma dei punti 8.13, 9.8, 10, 11.3 e 11.4 Summe der Punkte 8.13, 9.8, 10, 11.3 und 11.4	91		

22 IRRIGAZIONE (esclusa l'irrigazione di soccorso)
BEWÄSSERUNG (Notbewässerung ausgenommen)

	Codice Schlüssel	Ettari Hektar	Are Ar	
22.1 Superficie irrigabile Bewässerbare Fläche	01			
22.2 Superficie effettivamente irrigata Tatsächlich bewässerte Fläche	02			
22.3 Superficie media irrigata nelle ultime 3 annate agrarie Durchschnittliche bewässerte Fläche in den vergangenen drei Wirtschaftsjahren	03			
22.4 Coltivazioni irrigate alme- no una volta nell'annata agraria 2009-2010 Kulturen, die im Wirt- schaftsjahr 2009-2010 mindestens einmal bewässert wurden	Codice / Schlüssel	SUPERFICIE IRRIGATA BEWÄSSER- TE FLÄCHE		Codice sistema di irrigazione (1) Schlüssel Bewässerungs- system (1)
		Ettari Hektar	Are Ar	
a. Cereali per la produzione di granella (escluso mais e riso) Getreide für die Körnererzeugung (ausgenommen Mais und Reis)	01			
b. Mais da granella Körnermais	02			
c. Riso Reis	03			
d. Legumi secchi Getrocknete Hülsenfrüchte	04			
e. Patata Kartoffeln	05			
f. Barbabetola da zucchero Zuckerrüben	06			
g. Colza e ravizzone Raps und Rübsen	07			
h. Girasole Sonnenblumen	08			
i. Piante tessili Textilpflanzen	09			
l. Ortive in piena aria Gemüse im Freiland	10			
m. Mais verde (in erba, in silos ed a maturazione cerosa) Grünmais (Futtermais, Silo-Mais und Mais in Teigreife)	11			
n. Altre foraggere avvicendate Sonstiger Ackerfutterbau	12			
o. Altri seminativi (tabacco, fiori, ecc.) Sonstiges Ackerland (Tabak, Blumen usw.)	13			
p. Prati permanenti e pascoli Dauerwiesen und Weiden	14			

segue **IRRIGAZIONE** (esclusa l'irrigazione di soccorso)
folgt **BEWÄSSERUNG** (Notbewässerung ausgenommen)

	Codice / Schlüssel	SUPERFICIE IRRIGATA BEWÄSSER- TE FLÄCHE		Codice Sistema di irrigazione Schlüssel Bewässerungs- system
		Ettari Hektar	Are Ar	
q. Vite Reben	15			
r. Olivo / Olivenbäume	16			
s. Agrumi / Zitrusfrüchte	17			
t. Fruttiferi / Obstbäume	18			
u. Altre coltivazioni legnose agrarie Sonstige landwirtschaftliche Gehölzkulturen	19			
v. Arboricoltura da legno Baumzucht	20			
22.5 TOTALE SUPERFICIE IRRIGATA (deve corrispondere al punto 22.2) BEWÄSSERTE GESAMTFLÄCHE (muss mit Punkt 22.2 übereinstimmen)	21			XXXXX

(1) Indicare il codice del sistema di irrigazione unico o prevalente / Den
Schlüssel des einzigen bzw. vorwiegenden Bewässerungssystems angeben

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Scorrimento superficiale ed
infiltrazione laterale / Berieselung | 3 Aspersione (a pioggia) / Beregnung |
| 2 Sommersione / Überflutung | 4 Microirrigazione / Tropfberegnung |
| | 5 Altro sistema / Sonstiges |

**22.6 Fonte di approvvigionamento dell'acqua irrigua (è ammessa
una sola risposta) / Bewässerungsquelle (nur eine Antwort
möglich)**

- Acque sotterranee all'interno o nelle vicinanze dell'azienda
Quellwasser auf dem Gebiet des Betriebes oder
in dessen Umgebung 01
- Acque superficiali all'interno dell'azienda
(bacini naturali ed artificiali)
Oberflächenwasser auf dem Gebiet des Betriebes
(natürliche und künstliche Becken) 02
- Acque superficiali al di fuori dell'azienda
(laghi, fiumi o corsi d'acqua)
Oberflächenwasser außerhalb des Gebietes des Betriebes
(Seen, Flüsse oder Wasserläufe) 03
- Acquedotto, consorzio di irrigazione e bonifica o altro
ente irriguo / Wasserleitung, Bewässerungs- und
Bonifizierungskonsortium oder andere Einrichtung zur
Wasserbewirtschaftung
- con consegna a turno
mit turnusmäßiger Lieferung 04
- con consegna a domanda
mit Lieferung bei Bedarf 05
- Altra fonte
Sonstige Quelle 06

**22.7 Barrare la casella se l'azienda utilizza servizi di consulenza
irrigua e/o sistemi di determinazione del fabbisogno irriguo
Das Kästchen ankreuzen, wenn der Betrieb Beratungs-
dienste zu Bewässerungsfragen und/oder Systeme zur
Bestimmung des Bewässerungsbedarfs in
Anspruch nimmt** 01

23 AGRICOLTURA BIOLOGICA E PRODUZIONI DI QUALITÀ DOP E IGP

Coltivazioni (Annata agraria 2009-2010)

BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT UND QUALITÄTSPRODUKTION G.U. UND G.G.A. Anbau (Wirtschaftsjahr 2009-2010)

SUPERFICIE BIOLOGICA: Superficie agricola utilizzata in cui si applicano metodi di produzione biologica certificati o in fase di conversione secondo le norme comunitarie o nazionali
BIO-FLÄCHE: Landwirtschaftliche Nutzfläche, auf der mit zertifizierten biologischen Produktionsmethoden angebaut wird bzw. Fläche, die sich in Umstellungsphase gemäß EU-Regelungen oder Staatsgesetzen befindet

SUPERFICIE DOP E IGP: Superficie principale o secondaria per la quale l'azienda è controllata e certificata dal competente organismo di controllo

FLÄCHE G.U. UND G.G.A.: Haupt- oder Nebenanbaufläche des Betriebes, die vom zuständigen Kontrollorgan kontrolliert und zertifiziert wird

	Codice Schlüssel	SUPERFICIE BIOLOGICA BIO-FLÄCHE		SUPERFICIE DOP E IGP FLÄCHE G.U. UND G.G.A.	
		Ettari Hektar	Are Ar	Ettari Hektar	Are Ar
23.1 Coltivazioni / Anbau					
a. Cereali Getreide	01				
b. Legumi secchi Getrocknete Hülsenfrüchte	02				
c. Patata Kartoffeln	03				
d. Barbabietola da zucchero Zuckerrüben	04			XXX	XX
e. Piante da semi oleosi Ölsaaten	05			XXX	XX
f. Ortive Gemüse	06				
g. Foraggere avvicendate Ackerfutterbau	07			XXX	XX
h. Prati permanenti e Pascoli (esclusi pascoli magri) Dauerwiesen und Weiden (ausgenommen Magerweide)	08			XXX	XX
i. Vite Reben	09			XXX	XX
l. Olivo Olivenbäume	10				
m. Agrumi Zitrusfrüchte	11				
n. Fruttiferi Obstbäume	12				
o. Altre coltivazioni (tabacco, fiori, piante aro- matiche, ecc.) Sonstiger Anbau (Tabak, Blumen, Gewürz- pflanzen usw.)	13				
23.2 TOTALE / INSGESAMT	14				
di cui Superficie agricola utilizza- ta in fase di conversione al biologico davon landwirtschaftliche Nutz- fläche in Umstellungsphase auf biologischen Anbau	15			XXX	XX

24 LAVORAZIONE DEL TERRENO BODENBEARBEITUNG

Indicare le lavorazioni effettuate sui SEMINATIVI Durchgeführte Bearbeitung des ACKERLANDES angeben	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
		Ettari Hektar	Are Ar
24.1 Lavorazione convenzionale (aratura) Herkömmliche Bodenbearbeitung (Pflügen)	01		
24.2 Lavorazione di conservazione (a strisce, verticale, a porche permanenti) Konservierende Bodenbearbeitung (Streifenbearbeitung, vertikal, Dammkultur)	02		
24.3 Nessuna lavorazione Keine Bodenbearbeitung	03		
La somma dei codici 01, 02 e 03 deve essere uguale a quanto riportato al punto 8.13 di pagina 6. Die Summe der Schlüssel 01, 02 und 03 muss gleich dem Wert unter Punkt 8.13 auf S. 6 sein.			

25 CONSERVAZIONE DEL SUOLO BODENERHALTUNG

25.1 Copertura invernale del suolo a SEMINATIVI / Winterbedeckung des ACKERLANDES	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
		Ettari Hektar	Are Ar
a. Colture invernali (ad esempio frumento autunno-vernino) Winterkultur (z.B. Winterweizen)	01		
b. Colture di copertura o intermedie Bodenbedeckende Kulturen oder Zwischenfruchtbau	02		
c. Residui colturali (ad esempio stoppie, paglia, pacciamme) Restbewuchs (z.B. Stoppeln, Stroh, Mulch)	03		
d. Nessuna copertura Keine Bedeckung	04		
25.2 Avvicendamento dei SEMINATIVI Fruchtfolge des ACKERLANDES			
a. Monosuccessione Monokultur	05		
b. Avvicendamento libero Freie Wechselwirtschaft	06		
c. Piano di rotazione Fruchtfolgeplan	07		
La somma dei codici da 01 a 04 e dei codici da 05 a 07 deve essere minore o uguale a quanto riportato al punto 8.13 di pagina 6. Die Summe der Schlüssel 01 bis 04 und 05 bis 07 muss kleiner oder gleich dem Wert unter Punkt 8.13 auf S. 6 sein.			
25.3 Inerbimento controllato delle superfici a COLTIVAZIONI LEGNOSE AGRARIE Kontrollierte Begrünung der Flächen mit LANDWIRTSCHAFTLICHEN GEHÖLZEKULTUREN	08		

A questa sezione (pagine da 12 a 15) devono rispondere solo le aziende con allevamenti o quelle con terreni che applicano effluenti di origine animale (punto 42 a pagina 15). / Dieser Abschnitt (Seiten von 12 bis 15) ist nur von tierhaltenden Betrieben oder von Betrieben mit Grundstücken, welche Viehzuchtexkrementen einsetzen (Punkt 42 auf Seite 15), auszufüllen.

Le aziende che siano temporaneamente prive di animali alla data del 24 ottobre 2010 o che abbiano cessato completamente la propria attività zootecnica prima del 24 ottobre 2010 devono comunque compilare i punti 39, 40, 41 e 42 di pagina 13, 14 e 15 / Die Betriebe, die zeitweilig zum Stichtag 24. Oktober 2010 keine Tiere halten oder welche die Tierhaltung vor dem 24. Oktober 2010 vollständig aufgegeben haben, müssen dennoch die Punkte 39, 40, 41 und 42 auf Seite 13, 14 und 15 ausfüllen.

Consistenza degli allevamenti al 24 ottobre 2010

Viehbestand zum 24. Oktober 2010

26	BOVINI RINDER	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
26.1 Di età inferiore a 1 anno / Jünger als 1 Jahr			
	a. Maschi / Männlich	01	
	b. Femmine / Weiblich	02	
26.2 Da 1 anno a meno di 2 anni Ab 1 Jahr und jünger als 2 Jahre			
	a. Maschi / Männlich	03	
	b. Femmine / Weiblich	04	
26.3 Di 2 anni e più / 2 Jahre oder älter			
	a. Maschi / Männlich	05	
	b. Femmine / Weiblich		
	- Giovenche (manze) da allevamento / Zuchtkalbin	06	
	- Giovenche (manze) da macello / Schlachtkalbin	07	
	- Vacche da latte / Milchkühe	08	
	- Altre vacche (da carne o da lavoro) / Sonstige Kühe (Mast- oder Zugtiere)	09	
26.4 TOTALE BOVINI RINDER INSGESAMT		10	
27	BUFALINI BÜFFEL	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
27.1 Annutoli (vitelli bufalini) Büffelkälber			
		11	
27.2 Bufale / Büffelkühe			
		12	
27.3 Altri bufalini / Sonstige Büffel			
		13	
27.4 TOTALE BUFALINI BÜFFEL INSGESAMT		14	
28	EQUINI PFERDE	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
28.1 Cavalli / Pferde			
		15	
28.2 Altri equini (asini, muli, bardotti, ecc.) / Sonstige Pferde (Esel, Muli, Maulesel usw.)			
		16	
28.3 TOTALE EQUINI PFERDE INSGESAMT		17	

SE L'AZIENDA POSSIEDE ALLEVAMENTI DIVERSI DA BOVINI,
BUFALINI O EQUINI INDICARE / WENN DER BETRIEB ANDERE
TIERE ALS RINDER, BÜFFEL ODER PFERDE HÄLT, ANGEBEN

29 L'azienda possiede allevamenti
per l'autoconsumo?
Hält der Betriebe Tiere für den
Eigenverbrauch? 1 SI/JA 2 NO/NEIN

30 L'azienda possiede allevamenti
destinati alla vendita? / Hält der
Betrieb Tiere für den Verkauf? 1 SI/JA 2 NO/NEIN

se SI indicare i soli capi destinati alla vendita ai punti da 31 a 37
se NO passare al punto 38 / falls JA, unter den Punkten 31 bis 37 nur die
Anzahl der Tiere angeben, die zum Verkauf bestimmt sind
falls NEIN, weiter zu Punkt 38

31	OVINI SCHAFE	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
31.1 Pecore / Schafe			
	a. Da latte / für Milcherzeugung	18	
	b. Altre / Sonstige	19	
31.2 Altri ovini / Sonstige Schafe		20	
31.3 TOTALE OVINI SCHAFE INSGESAMT		21	
32	CAPRINI ZIEGEN	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
32.1 Capre / Ziegen			
		22	
32.2 Altri caprini / Sonstige Ziegen			
		23	
32.3 TOTALE CAPRINI ZIEGEN INSGESAMT		24	
33	SUINI SCHWEINE	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
33.1 Di peso inferiore a 20 kg Weniger als 20 kg schwer			
		25	
33.2 Da 20 kg a meno di 50 kg Von 20 kg bis weniger als 50 kg			
		26	
33.3 Da ingrasso di 50 kg e più Für die Mast mit 50 kg und mehr			
	a. Da 50 kg a meno di 80 kg / von 50 kg bis weniger als 80 kg	27	
	b. Da 80 kg a meno di 110 kg / von 80 kg bis weniger als 110 kg	28	
	c. Da 110 kg e più 110 kg und mehr	29	
33.4 Da riproduzione di 50 kg e più Für die Zucht mit 50 kg und mehr			
	a. Verri / Eber	30	
	b. Scrofe montate Gedeckte Sauen	31	
	c. Altre scrofe / Sonstige Sauen	32	
33.5 TOTALE SUINI SCHWEINE INSGESAMT		33	
34	AVICOLI GEFLÜGELHALTUNG	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
34.1 Polli da carne / Masthühner			
		34	
34.2 Galline da uova / Legehennen			
		35	
34.3 Tacchini / Truthähne			
		36	
34.4 Faraone / Perlhühner			
		37	
34.5 Oche / Gänse			
		38	
34.6 Altri allevamenti avicoli Sonstige Geflügelhaltung			
		39	
34.7 TOTALE ALLEVAMENTI AVICOLI / GEFLÜGELHALTUNG INSGESAMT		40	

35	CONIGLI KANINCHEN	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
35.1	Fattrici Muttertiere	41	
35.2	Altri conigli Sonstige Kaninchen	42	
35.3	TOTALE CONIGLI KANINCHEN INSGESAMT	43	
36	STRUZZI STRAUSSE	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
36.1	TOTALE STRUZZI STRAUSSE INSGESAMT	44	
37	ALTRI ALLEVAMENTI SONSTIGE TIERHALTUNG	Codice Schlüssel	N° alveari / Anzahl Bienenstöcke
37.1	Api Bienen	45 <input type="checkbox"/>	
37.2	Altri allevamenti Sonstige Tierhaltung	46 <input type="checkbox"/>	XXX

38	AGRICOLTURA BIOLOGICA E PRODUZIONE DI QUALITÀ DOP E IGP BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT UND QUALITÄTSPRODUKTION G.U. UND G.G.A.	Codice / Schlüssel	BIOLO- GICI BIOLO- GISCH	DOP E IGP G.U. UND G.G.A.	ALLEVAMENTI BIOLO- GICI: Capi di bestiame allevati con metodi di produzione biologica e certificati secondo le norme comunitarie o nazionali esclusi quelli in fase di conversione al biologico
38.1	ALLEVAMENTI TIERHALTUNG	Codice / Schlüssel	Capi Stück	Capi Stück	BIOLOGISCHE TIERHALTUNG: Tier- bestand, der nach biologischen Produkti- onsmethoden gehalten und gemäß EU-Regel- ungen oder Staatsge- setzen zertifiziert wird, ausgenommen jener Tierbestand, der sich in Umstellungsphase auf biologische Hal- tung befindet
a.	Bovini Rinder	01			ALLEVAMENTI DOP E IGP: Capi per i quali l'azienda è controllata e certificata dal com- petente organismo di controllo
b.	Bufalini Büffel	02			
c.	Equini Pferde	03			
d.	Ovini Schafe	04			
e.	Caprini Ziegen	05			
f.	Suini Schweine	06			
g.	Allevam. avicoli Geflügelhaltung	07			
h.	Conigli Kaninchen	08			
i.	Api Bienen		09 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	TIERHALTUNG G.U. UND G.G.A.: Tierbe- stand des Betriebes, der vom zuständigen Kontrollorgan kontrol- liert und zertifiziert wird
l.	Altri allevamenti (incl. Struzzi) Sonstige Tierhaltung (incl. Strauße)		11 <input type="checkbox"/>		

39	PASCOLO WEIDE	39.1 L'azienda ha avuto animali al pascolo? / Hatte der Betrieb Weidevieh? <input type="checkbox"/> SI/JA <input type="checkbox"/> NO/NEIN In caso di risposta negativa passare al punto 40 / Bei Verneinung weiter zu Punkt 40			
TIPOLOGIA DEI TERRENI A PASCOLO ART DER WEIDEFLÄCHEN	Codice Schlüssel	NUMERO TOTALE DI ANIMALI AL PASCOLO GESAMTANZAHL DES WEIDEVIEHS	SUPERFICIE UTILIZZATA (prati permanenti, pascoli e foraggere avvicendate) NUTZFLÄCHE (Dauerwiesen, Weiden und Ackerfutterbau)		NUMERO MESI ANZAHL MONATE
			Ettari Hektar	Are Ar	
39.2 Terreni aziendali Betriebsgrundstücke	01				
39.3 Terreni di altre aziende Grundstücke anderer Betriebe	02				
39.4 Terreni di proprietà collettive Grundstücke im Gemeinschaftsbesitz	03				

In caso di risposta al punto 39.4 indicare la denominazione del Comune o dell'Ente gestore dei terreni appartenenti a proprietà collettive.
Bei einer Antwort bei Punkt 39.4 die Bezeichnung der Gemeinde oder der Trägerkörperschaft der Grundstücke im Gemeinschaftsbesitz angeben.

40 TIPOLOGIA DI STABULAZIONE DEL BESTIAME
ART DER STALLUNGEN FÜR DAS VIEH

	Codice Schlüssel	Numero medio di animali (1) Durchschnittliche Anzahl an Tieren (1)		Codice Schlüssel	Numero medio di animali (1) Durchschnittliche Anzahl an Tieren (1)
40.1 Vacche da latte e Bufale Milchkühe und Büffelkühe					
a. In stabulazione fissa con uso di lettiera (produzione di letame) In Anbindeställen mit Einstreu (Produktion von Festmist)	01		d. Su pavimento pieno Auf Vollboden	10	
b. In stabulazione fissa senza uso di lettiera (produzione di liquame) In Anbindeställen ohne Einstreu (Produktion von Gülle)	02		e. All'aperto Freilandhaltung	11	
c. In stabulazione libera con uso di lettiera (produzione di letame) In Laufställen mit Einstreu (Produktion von Festmist)	03		40.4 Galline ovaiole Legehennen		
d. In stabulazione libera senza uso di lettiera (produzione di liquame) In Laufställen ohne Einstreu (Produktion von Gülle)	04		a. A terra con accesso all'esterno Bodenhaltung mit Zugang nach außen	12	
40.2 Altri Bovini e Bufalini Sonstige Rinder und Büffel			b. A terra al chiuso Bodenhaltung im Gebäude	13	
a. In stabulazione con uso di lettiera (produzione di letame) In Stallungen mit Einstreu (Produktion von Festmist)	05		c. In gabbia (tutti i tipi) Käfigbatterie (alle Arten)	14	
b. In stabulazione senza uso di lettiera (produzione di liquame) In Stallungen ohne Einstreu (Produktion von Gülle)	06		c1. In gabbia con nastro di asportazione delle deiezioni Käfigbatterie mit Kotband	15	
40.3 Suini Schweine			c2. In gabbia con fossa di stoccaggio di deiezioni liquide Käfigbatterie mit Auffanggrube für flüssige Exkremete	16	
a. Su fessurato (o grigliato) parziale / Auf Teilspaltenboden	07		c3. In gabbia con fossa di stoccaggio di deiezioni solide Käfigbatterie mit Auffanggrube für feste Exkremete	17	
b. Su fessurato (o grigliato) totale Auf Vollspaltenboden	08		40.5 Polli da carne Masthühner		
c. Su lettiera permanente Auf Einstreu	09		a. A terra con accesso all'esterno Bodenhaltung mit Zugang nach außen	18	
			b. A terra al chiuso Bodenhaltung im Gebäude	19	

(1) Il numero medio di animali può non coincidere con il numero di capi dichiarati alle pagine 12 e 13.
Die durchschnittliche Anzahl an Tieren kann vom Viehbestand, der auf den Seiten 12 und 13 angegeben wurde, abweichen.

41 MODALITÀ DI STOCCAGGIO PER TIPOLOGIA DI EFFLUENTI ZOOTECNICI GENERATI IN AZIENDA / LAGERUNGSVORRICHTUNGEN NACH ART DER IM BETRIEB ENTSTANDENEN VIEHZUCHTEXKREMENTE

41.1 L'azienda adotta modalità di stoccaggio degli effluenti zootecnici?

Verfügt der Betrieb über Lagerungsvorrichtungen für Viehzuchtexkremente?

1 SI/JA 2 NO/NEIN

in caso di risposta negativa passare al punto 42 / bei Verneinung weiter zu Punkt 42

EFFLUENTI ZOOTECNICI TIEREXKREMENTE	Codice Schlüssel	ACCUMULO IN CAMPO FELDLAGER	PLATEA / MISTPLATTE		VASCA GÜLLE-JAUCHE-BECKEN		LAGUNA / LAGUNE	
			Coperta Bedeckt	Scoperta Unbedeckt	Coperta Bedeckt	Scoperta Unbedeckt	Coperta Bedeckt	Scoperta Unbedeckt
41.2 Letame (incluso pollina) Festmist (einschließlich Hühnermist)	01	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	XXX	XXX	XXX	XXX
41.3 Colaticcio (urine) Jauche (Urin)	02	XXX	XXX	XXX	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
41.4 Liquame (feci + urine) Gülle (Kot + Jauche)	03	XXX	XXX	XXX	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>

42 APPLICAZIONE DEGLI EFFLUENTI ZOOTECNICI DI ORIGINE ANIMALE VERWENDUNG VON VIEHZUCHTEXKREMENTEN

EFFLUENTI ZOOTECNICI (Indicare la superficie trattata secondo le seguenti applicazioni): VIEHZUCHTEXKREMENTE (Fläche angeben, die wie folgt behandelt wird):	Codice Schlüssel	SAU TRATTATA CON EF- FLUENTI ZOOTECNICI MIT DÜNGERN TIERI- SCHER HERKUNFT BE- HANDELTE LNF	
		Ettari Hektar	Are Ar
42.1 Spandimento di letame solido Ausbringung von Festmist	01		
di cui 42.1.1 Spandimento di letame con incorporazione immediata (entro 4 ore) davon 42.1.1 Ausbringung von Festmist mit unverzüglicher Einarbeitung (innerhalb von 4 Stunden)	02		
42.2 Spandimento di liquame e colaticcio (inclusa fertirrigazione) Ausbringung von Gülle und Jauche (einschließlich Beregnungsdüngung)	03		
di cui 42.2.1 Spandimento di liquame o colaticcio con incorporazione immediata (entro 4 ore) o iniezione profonda davon 42.2.1 Ausbringung von Gülle oder Jauche mit unverzüglicher Einarbeitung (innerhalb von 4 Stunden) oder tiefe Injektion	04		
42.2.2 Spandimento di liquame o colaticcio con incorporazione (aratura) entro le 24 ore Ausbringung von Gülle oder Jauche mit Einarbeitung (Pflügen) innerhalb von 24 Stunden	05		
42.2.3 Spandimento di liquame o colaticcio a raso in bande o iniezione poco profonda o fertirrigazione Ausbringung von Gülle oder Jauche oberflächlich in Streifen oder oberflächliche Injektion oder Beregnungsdüngung	06		
Indicare la percentuale di effluenti zootecnici portati al di fuori dell'azienda sul totale prodotto dall'azienda (venduti o rimossi per uso diretto come fertilizzanti o per processi di trattamento) Prozentanteil der im Betrieb produzierten Viehzuchtexkremente, die nach außen abgegeben werden (die verkauft oder für die direkte Verwendung als Düngemittel oder zur weiteren Verarbeitung abgegeben werden)		%	
42.3 Percentuale di letame portato al di fuori dell'azienda sul totale letame prodotto Prozentanteil des nach außen abgegebenen Festmistes, gemessen am gesamten im Betrieb produzierten Festmist	07	_ _ _ _	
42.4 Percentuale di liquame portato al di fuori dell'azienda sul totale liquame prodotto Prozentanteil der nach außen abgegebenen Gülle, gemessen an der gesamten im Betrieb produzierten Gülle	08	_ _ _ _	

Tutti i terreni aziendali e/o gli allevamenti sono localizzati nel Comune del centro aziendale?

Befinden sich alle Grundstücke und/oder Viehbestände des Betriebes in der Gemeinde des Betriebssitzes? 1 SI/JA 2 NO/NEIN

Se SI passare alla sezione successiva, se NO compilare ciascun riquadro sottostante per ogni Comune in cui sono localizzate le coltivazioni e/o gli allevamenti (se i Comuni sono più di 8 utilizzare fogli aggiuntivi)

Falls JA, mit dem nächsten Abschnitt fortfahren, falls NEIN, für jede Gemeinde, in der sich Anbauflächen und/oder Viehbestand befindet, eine Übersicht ausfüllen (bei mehr als 8 Gemeinden Zusatzblätter verwenden)

Riquadro N° _____ (Riferito al comune del centro aziendale)
Übersicht Nr. _____ (Auf die Gemeinde des Betriebssitzes bezogen)

PROVINCIA _____
PROVINZ _____
Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel _____ Denominazione Bezeichnung _____

COMUNE _____
GEMEINDE _____
Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel _____ Denominazione Bezeichnung _____

Riquadro N° _____
Übersicht Nr. _____

PROVINCIA _____
PROVINZ _____
Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel _____ Denominazione Bezeichnung _____

COMUNE _____
GEMEINDE _____
Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel _____ Denominazione Bezeichnung _____

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
	1.1 SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
	1.2 SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		
2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK	
	a. Bovini e Bufalini (punto 26.4 + 27.4) Rinder und Büffel (Punkte 26.4 + 27.4)	01		
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02		
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03		
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04		
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05		<input type="checkbox"/>

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
	1.1 SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
	1.2 SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		
2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK	
	a. Bovini e Bufalini (punto 26.4 + 27.4) Rinder und Büffel (Punkte 26.4 + 27.4)	01		
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02		
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03		
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04		
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05		<input type="checkbox"/>

Riquadro N° _____
Übersicht Nr. _____

PROVINCIA _____
PROVINZ _____
Codice ISTAT _____ Denominazione _____
ISTAT-Schlüssel ISTAT-Schlüssel Bezeichnung

COMUNE _____
GEMEINDE _____
Codice ISTAT _____ Denominazione _____
ISTAT-Schlüssel ISTAT-Schlüssel Bezeichnung

Riquadro N° _____
Übersicht Nr. _____

PROVINCIA _____
PROVINZ _____
Codice ISTAT _____ Denominazione _____
ISTAT-Schlüssel ISTAT-Schlüssel Bezeichnung

COMUNE _____
GEMEINDE _____
Codice ISTAT _____ Denominazione _____
ISTAT-Schlüssel ISTAT-Schlüssel Bezeichnung

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
1.1	SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
1.2	SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		
2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK	
	a. Bovini e Bufalini (punto 26.4 + 27.4) Rinder und Büffel (Punkte 26.4 + 27.4)	01		
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02		
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03		
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04		
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05		<input type="checkbox"/>

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
1.1	SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
1.2	SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		
2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK	
	a. Bovini e Bufalini (punto 26.4 + 27.4) Rinder und Büffel (Punkte 26.4 + 27.4)	01		
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02		
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03		
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04		
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05		<input type="checkbox"/>

Riquadro N° _____
Übersicht Nr. _____

PROVINCIA _____
PROVINZ _____

Codice ISTAT _____
ISTAT-Schlüssel _____

Denominazione _____
Bezeichnung _____

COMUNE _____
GEMEINDE _____

Codice ISTAT _____
ISTAT-Schlüssel _____

Denominazione _____
Bezeichnung _____

Riquadro N° _____
Übersicht Nr. _____

PROVINCIA _____
PROVINZ _____

Codice ISTAT _____
ISTAT-Schlüssel _____

Denominazione _____
Bezeichnung _____

COMUNE _____
GEMEINDE _____

Codice ISTAT _____
ISTAT-Schlüssel _____

Denominazione _____
Bezeichnung _____

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
1.1	SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
1.2	SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		
2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK	
	a. Bovini e Bufalini (punto 26.4 + 27.4) Rinder und Büffel (Punkte 26.4 + 27.4)	01		
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02		
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03		
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04		
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05		<input type="checkbox"/>

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
1.1	SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
1.2	SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		
2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK	
	a. Bovini e Bufalini (punto 26.4 + 27.4) Rinder und Büffel (Punkte 26.4 + 27.4)	01		
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02		
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03		
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04		
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05		<input type="checkbox"/>

Riquadro N°
Übersicht Nr.

PROVINCIA
PROVINZ

Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel
Denominazione Bezeichnung

COMUNE
GEMEINDE

Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel
Denominazione Bezeichnung

Riquadro N°
Übersicht Nr.

PROVINCIA
PROVINZ

Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel
Denominazione Bezeichnung

COMUNE
GEMEINDE

Codice ISTAT ISTAT-Schlüssel
Denominazione Bezeichnung

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
1.1	SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
1.2	SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		

1	COLTIVAZIONI (SEZ.II) ANBAU (ABSCHN.II)	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
			Ettari Hektar	Are Ar
	a. Seminativi (punto 8.13) Ackerland (Punkt 8.13)	01		
	b. Vite (punto 9.1) Reben (Punkt 9.1)	02		
	c. Altre coltivazioni legnose agrarie (punto 9.8 meno punto 9.1) Sonstige landwirtsch. Gehölzекulturen (Punkt 9.8 minus Punkt 9.1)	03		
	d. Orti familiari (punto 10) Hausgärten (Punkt 10)	04		
	e. Prati permanenti e pascoli (punto 11.3 + 11.4) Dauerwiesen und Weiden (Punkte 11.3 + 11.4)	05		
1.1	SAU (punto 12) LNF (Punkt 12)	06		
	f. Arboricoltura da legno (punto 13.3) Baumzucht (Punkt 13.3)	07		
	g. Boschi e altre superf. boscate (punto 14.4) Wälder und sonstige Forstflächen (Punkt 14.4)	08		
	h. Superf.non utiliz. e altra superf. (punto 15 + 16) Nicht genutzte Fläche und sonstige Fläche (Punkte 15 + 16)	09		
1.2	SUPERFICIE TOTALE (punto 17) GESAMTFLÄCHE (Punkt 17)	10		

2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02	
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03	
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04	
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05	<input type="checkbox"/>

2	ALLEVAMENTI (SEZ.III) TIERHALTUNG (ABSCHN. III)	Codice Schlüssel	CAPI STÜCK
	b. Suini (punto 33.5) Schweine (Punkt 33.5)	02	
	c. Ovi-caprini (punto 31.3 + 32.3) Schafe-Ziegen (Punkte 31.3 + 32.3)	03	
	d. Avicoli (punto 34.7) Geflügel (Punkt 34.7)	04	
	e. Presenza altri allevamenti (punti 28, 35, 36, 37) Sonstige Tierhaltung (Punkte 28, 35, 36, 37)	05	<input type="checkbox"/>

NOTA: LA SOMMA DELLE COLTIVAZIONI E DEGLI ALLEVAMENTI DEI VARI RIQUADRI DEVE COINCIDERE CON QUANTO RIPORTATO NELLE SEZIONI II E III
ANMERKUNG: DIE SUMME DER ANBAUFLÄCHEN UND DER VIEHBESTÄNDE DER EINZELNEN ÜBERSICHTEN MUSS MIT DEN ANGABEN IN DEN ABSCHNITTEN II UND III ÜBEREINSTIMMEN.

43 FAMIGLIA DEL CONDUTTORE E PARENTI
43 FAMILIE UND VERWANDTSCHAFT DES BEWIRTSCHAFTERS

	Codice / Schlüssel	SESSO / GESCHLECHT	ANNO DI NASCITA / GEBURTSJAHR	CITTADINANZA (1) STAATSBÜRGERSCHAFT (1)	CONDIZIONE PROFESSIONALE (2) ERWERBSSTELLUNG (2)	LAVORO SVOLTO IN AZIENDA (attività agricole e connesse) IM BETRIEB GELEISTETE ARBEIT (landwirtschaftliche und damit zusammenhängende Tätigkeiten)			ALTRE ATTIVITÀ REMUNERATIVE EXTRA-AZIENDALI AUSSERBETRIEBLICHE ERWERBS-TÄTIGKEIT			
						Numero giorni Anzahl Tage	Media ore giornaliera Durchschnittliche Stunden pro Tag	% del tempo di lavoro aziendale dedicato ad attività connesse (quesito 48 a pagina 22) % der betrieblichen Arbeitszeit, die für zusammenhängende Tätigkeiten verwendet wird (Frage 48 S. 22)	Tempo dedicato (3) Aufgewendete Zeit (3)	Settore di attività prevalente (4) Bereich der Haupttätigkeit (4)	Posizione / Stellung (5)	
43.1 Conduttore (16 anni e più - responsabile giuridico ed economico dell'azienda) Bewirtschafter (16 Jahre alt oder älter - rechtlicher und wirtschaftlicher Verantwortlicher des Betriebes)	101	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
43.2 Coniuge / Ehepartner	201	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
43.3 Altri componenti della famiglia (16 anni e più) che lavorano in azienda Andere Familienmitglieder (16 Jahre alt oder älter), die im Betrieb arbeiten												
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	301	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	302	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	303	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	304	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
43.4 Altri componenti della famiglia che non lavorano in azienda (compresi i minori di 16 anni) Andere Familienmitglieder, die nicht im Betrieb arbeiten (einschließlich die unter 16-Jährigen)												
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	401	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>						<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	402	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>						<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	403	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>						<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	404	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>						<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	405	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>						<input type="text"/>	<input type="text"/>
43.5 Parenti del conduttore che lavorano in azienda (16 anni e più) / Verwandte des Bewirtschafters, die im Betrieb arbeiten (16 Jahre alt oder älter)												
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	501	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	502	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	503	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	504	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
43.6 TOTALE GIORNATE DI LAVORO DELLA MANODOPERA FAMILIARE ARBEITSTAGE DER MITARBEITENDEN FAMILIENANGEHÖRIGEN INSGESAMT	601					<input type="text"/>						

(1) Italiana = 1; Altro Paese Unione Europea = 2; Paese Extra-Unione Europea = 3 / Italien = 1; Anderer EU-Staat = 2; Nicht-EU-Staat = 3
 (2) Occupato = 1; Disoccupato alla ricerca di nuova occupazione = 2; In cerca di prima occupazione = 3; Casalingo/a = 4; Studente = 5; Ritirato dal lavoro = 6; In altra condizione = 7 / Beschäftigt = 1; Arbeitslos, auf der Suche nach neuer Beschäftigung = 2; Auf der Suche nach erster Beschäftigung = 3; Im Haushalt tätig = 4; Schüler/Student = 5; Im Ruhestand = 6; Andere Stellung = 7
 (3) Per un tempo maggiore di quello dedicato all'azienda = 1; Per un tempo minore a quello dedicato all'azienda = 2; Nessun tempo (nessuna attività extra-aziendale) = 3 / Erfordert mehr Zeit als die im Betrieb geleistete Arbeitszeit = 1; Erfordert weniger Zeit als die im Betrieb geleistete Arbeitszeit = 2; Keine Zeit (keine außerbetriebliche Tätigkeit) = 3
 (4) Agricoltura = 1; Industria=2; Commercio, alberghi e pubblici esercizi = 3; Servizi (esclusa la Pubblica Amministrazione) = 4; Pubblica Amministrazione = 5
 Landwirtschaft = 1; Produzierendes Gewerbe = 2; Handel, Hotel und Gastgewerbe = 3; Dienstleistungen (Öffentliche Verwaltung ausgenommen) = 4; Öffentliche Verwaltung = 5
 (5) Imprenditore = 1; Libero professionista = 2; Lavoratore in proprio = 3; Dirigente = 4; Impiegato = 5; Operaio=6; Altro = 7 / Unternehmer = 1; Freiberufler = 2; Selbstständig Beschäftigter = 3; leitender Angestellter = 4; Angestellter = 5; Arbeiter = 6; Sonstiges = 7

44 ALTRA MANODOPERA AZIENDALE IN FORMA CONTINUATIVA SONSTIGE FORTWÄHREND MITARBEITENDE BETRIEBSEIGENE ARBEITSKRÄFTE

In forma continuativa: persone che nell'annata agraria di riferimento hanno lavorato continuativamente nell'azienda, indipendentemente dalla durata settimanale del lavoro. Vi rientrano anche le persone che non hanno lavorato per tutto il periodo per uno dei seguenti motivi: condizioni particolari di produzione dell'azienda, servizio militare, malattia, infortunio, ecc. / **Fortwährende Mitarbeit:** Personen, die im betreffenden Wirtschaftsjahr ständig im Betrieb mitgearbeitet haben, und zwar unabhängig von der Wochenarbeitszeit. Dazu zählen auch jene Personen, die nicht während der gesamten Bezugszeit aus einem der folgenden Gründe mitgearbeitet haben: besondere Gegebenheiten in der Betriebsproduktion, Wehrdienst, Krankheit, Unfall usw.

Codice / Schlüssel	CONTRATTO / VERTRAG (1)	SESSO / GESCHLECHT	ANNO DI NASCITA / GEBURTSTAG	CITTADINANZA (2) STAATSBÜRGERSCHAFT (2)	LAVORO SVOLTO IN AZIENDA (attività agricole e connesse) IM BETRIEB GELEISTETE ARBEIT (landwirtschaftliche und damit zusammenhängende Tätigkeiten)		
					Numero giorni / Anzahl Tage	Media ore giornaliera Durchschnittliche Stunden pro Tag	% del tempo di lavoro aziendale dedicato ad attività connesse (quesito 48 a pagina 22) % der betrieblichen Arbeitszeit, die für zusammen- hängende Tätigkeiten verwendet wird (Frage 48 S. 22)
701	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
702	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
703	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
704	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
705	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
706	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
707	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
708	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
709	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
710	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
711	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
712	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
713	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
714	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
715	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
716	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
717	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
718	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
719	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
720	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> M 2 <input type="checkbox"/> F	19 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
44.1 TOTALE GIORNATE DI LAVORO IN FORMA CONTINUATIVA ARBEITSTAGE DER FORTWÄHRENDEN ARBEIT INSGESAMT					cod./Schlüssel 602 <input type="checkbox"/>		

- (1) A TEMPO INDETERMINATO: Dirigente = 1, Impiegato = 2, Operaio = 3; A TEMPO DETERMINATO: Dirigente = 4, Impiegato = 5, Operaio = 6, Altro (esempio soci di società di persone) = 7 / UNBEFRISTET ANGESTELLT: Leitender Angestellter = 1, Angestellter = 2, Arbeiter = 3; BEFRISTET ANGESTELLT: Leitender Angestellter = 4, Angestellter = 5, Arbeiter = 6, Andere (z. B. Gesellschafter) = 7
 (2) CITTADINANZA: Italiana = 1, Altro Paese Unione Europea = 2, Paese Extra Unione Europea = 3 / STAATSBÜRGERSCHAFT: Italien = 1, Anderer EU-Staat = 2, Nicht-EU-Staat = 3

45 ALTRA MANODOPERA AZIENDALE IN FORMA SALTUARIA SONSTIGE GELEGENTLICHE ARBEITER IM BETRIEB

Personen che non hanno lavorato continuativamente nell'annata agraria 2009-2010, es. assunte per singole fasi lavorative, per lavori di breve durata, stagionali o saltuari
 Personen, die im Wirtschaftsjahr 2009-2010 nicht ständig im Betrieb gearbeitet haben, z.B. Anstellungen für einzelne Arbeitsphasen, kurzzeitige Arbeiten, Saison- oder Gelegenheitsarbeiten

	Codice / Schlüssel	NUMERO PERSONE / ANZAHL PERSONEN			Lavoro svolto in azienda (attività agricole e connesse) / Im Betrieb geleistete Arbeit (landwirtschaftliche und damit zusammenhängende Tätigkeiten)		
		CITTADINANZA STAATSBÜRGERSCHAFT			TOTALE INSGESAMT	N. giornate convertite in gg. di 8 ore Anzahl Arbeitstage in Achtstundenta- ge umgewandelt	% del tempo dedicato ad attività connesse % der Arbeit, die für zusammenhängen- de Tätigkeiten verwendet wurden
		Italiana Italien	Altro Paese U.E. Anderer EU-Staat	Paese extra U.E. Nicht-EU- Staat			
a. Maschi / Männer	11						
b. Femmine / Frauen	21						
TOTALE / INSGESAMT	31						

46 LAVORATORI NON ASSUNTI DIRETTAMENTE DALL'AZIENDA NICHT DIREKT VOM BETRIEB ANGESTELLTE ARBEITER

	Codice / Schlüssel	NUMERO PERSONE / ANZAHL PERSONEN			Lavoro svolto in azienda (attività agricole e connesse) / Im Betrieb geleistete Arbeit (landwirtschaftliche und damit zusammenhängende Tätigkeiten)		
		CITTADINANZA STAATSBÜRGERSCHAFT			TOTALE INSGESAMT	N. giornate convertite in gg. di 8 ore Anzahl Arbeitstage in Achtstundenta- ge umgewandelt	% del tempo dedicato ad attività connesse % der Arbeit, die für zusammenhängen- de Tätigkeiten verwendet wurden
		Italiana Italien	Altro Paese U.E. Anderer EU-Staat	Paese extra U.E. Nicht-EU- Staat			
TOTALE / INSGESAMT	41						

47 NOTIZIE SUL CAPO AZIENDA (da compilare sempre)
ANGABEN ZUM BETRIEBSLEITER (immer auszufüllen)

Indirizzo agrario
Landwirtschaftliche Fachrichtung

Altro tipo
Andere Art

47.1 Quale dei soggetti già dichiarati ai punti 43 o 44 di pagina 20 e 21 svolge anche la funzione di capo azienda (indicare il codice)? / Welche der bei Punkt 43 oder 44 auf S. 20 und 21 genannten Personen übt auch die Funktion des Betriebsleiters aus (Schlüssel angeben)?

d. Diploma di qualifica che non permette accesso universitario (2-3 anni) Fachdiplom (2-3 Jahre), das nicht zum Universitätsstudium berechtigt 04 05

47.2 Titolo di studio (il più elevato) / Studientitel (höchster)

a. Nessuno / Kein 01

b. Licenza di scuola elementare Grundschulabschluss 02

c. Licenza di scuola media inferiore Mittelschulabschluss 03

e. Diploma di scuola media superiore Reifediplom 06 07

f. Laurea o diploma universitario Doktorat oder Universitätsabschluss 08 09

47.3 Il capo azienda ha frequentato negli ultimi 12 mesi corsi di formazione professionale? / Hat der Betriebsleiter in den letzten 12 Monaten berufliche Weiterbildungskurse besucht?

1 SI/JA 2 NO/NEIN

48 ATTIVITÀ REMUNERATIVE CONNESSE ALL'AZIENDA / MIT DEM BETRIEB ZUSAMMENHÄNGENDE ERWERBSTÄTIGKEITEN

48.1 Se nell'azienda sono state svolte attività remunerative diverse da quelle agricole, ma ad essa connesse, precisare se trattasi di: / Wenn im Betrieb nicht nur landwirtschaftliche, aber damit zusammenhängende Erwerbstätigkeiten ausgeübt wurden, angeben, um welche es sich handelt: Cod./Schlüssel

- a. Agriturismo / Urlaub auf dem Bauernhof 01
- b. Attività ricreative e sociali / Freizeitgestaltung und soziale Tätigkeiten 02
- c. Fattorie didattiche / Lehrbauernhof 03
- d. Artigianato / Handwerk 04
- e. Prima lavorazione dei prodotti agricoli Erstverarbeitung landwirtschaftlicher Produkte 05
- f. Trasformazione di prodotti vegetali Verarbeitung pflanzlicher Produkte 06
- g. Trasformazione di prodotti animali / Verarbeitung tierischer Produkte 07
- h. Produzione di energia rinnovabile / Erzeugung erneuerbarer Energie 08
- i. Lavorazione del legno (taglio, ecc.) Holzverarbeitung (Schnitt usw.) 09
- l. Acquacoltura / Fischzucht 10
- m. Lavoro per conto terzi utilizzando mezzi di produzione dell'azienda / Arbeit im Auftrag Dritter unter Verwendung der betriebseigenen Produktionsmittel 11
- attività agricole / landwirtschaftliche Tätigkeiten 12
- attività non agricole / nicht landwirtschaftliche Tätigkeiten
- n. Servizi per l'allevamento / Dienste im Bereich Tierhaltung 13
- o. Sistemazione di parchi e giardini / Anlegung von Parks und Gärten 14
- p. Silvicultura / Forstwirtschaft 15
- q. Produzione di mangimi completi e complementari / Produktion von Allein- und Ergänzungsfuttermitteln 16
- r. Altre attività / Sonstige Tätigkeiten (specificare / angeben) 17

48.2 Indicare quale delle attività sopra elencate è più remunerativa in termini economici (indicare il codice) / Angeben, welche der oben genannten Tätigkeiten den größten wirtschaftlichen Ertrag bringt (Schlüssel angeben)

48.3 Indicare il peso percentuale dell'attività sopra (punto 48.2) rispetto al totale delle attività al punto 48.1 (indicare un valore percentuale) / Prozentuelles Gewicht der oben genannten Tätigkeit (Punkt 48.2) an den gesamten Tätigkeiten unter Punkt 48.1 angeben (Prozentwert angeben)

49 CONTOTERZISMO ARBEIT FÜR BZW. VON DRITTEN

(giornate di lavoro convertite in giornate di 8 ore)
(in Achtstundentage umgewandelte Arbeitstage)

CONTOTERZISMO ATTIVO / ARBEITEN FÜR DRITTPERSONEN

49.1 Indicare le giornate di lavoro svolte con mezzi meccanici propri presso altre aziende agricole / Die Arbeitstage angeben, die mit eigenen Maschinen bei anderen landwirtschaftlichen Betrieben geleistet wurden

CONTOTERZISMO PASSIVO / ARBEITEN VON DRITTPERSONEN

49.2 Indicare se l'azienda ha usufruito di lavoro effettuato con persone e mezzi extra-aziendali / Angeben, ob der Betrieb Arbeiten mit betriebsfremden Arbeitskräften und Maschinen durchgeführt hat

1 SI/JA 2 NO/NEIN

Se SI indicare: / Falls JA, angeben:

49.2.1 Giornate di lavoro effettuate in azienda / Im Betrieb geleistete Arbeitstage

49.2.2 - di cui da altre aziende agricole / davon von anderen landwirtschaftlichen Betrieben

49.3 Tipo di operazioni effettuate in azienda / Art der im Betrieb durchgeführten Arbeiten	Codice Schlüssel	SUPERFICIE FLÄCHE	
		Ettari Hektar	Are Ar
AFFIDAMENTO COMPLETO (di una o più coltivazioni) / VOLLSTÄNDIGE ÜBERLASSUNG (einer oder mehrerer Kulturen)	01		
AFFIDAMENTO PARZIALE / TEILWEISE ÜBERLASSUNG			
a. Aratura / Pflügen	02		
b. Fertilizzazione / Düngung	03		
c. Semina / Saat	04		
d. Raccolta meccanica e prima lavorazione di vegetali / Mechanische Ernte und erste Verarbeitungsstufe von Pflanzen	05		
e. Altre operazioni per le coltivazioni / Andere Tätigkeiten für die Kulturen	06		
f. Altre operazioni non sulle superfici / Andere Tätigkeiten, nicht auf den Flächen (specificare / angeben)		07 <input type="checkbox"/>	

50 PRODUZIONE DI MANGIMI PER IL REIMPIEGO IN AZIENDA / KRAFTFUTTERHERSTELLUNG FÜR DIE WIEDERVERWENDUNG IM BETRIEB

50.1 Nell'azienda sono stati prodotti mangimi completi e complementari per il reimpiego in azienda? / Wurden im Betrieb Allein- und Ergänzungsfuttermittel für die Wiederverwendung im Betrieb produziert?

1 SI/JA 2 NO/NEIN

51 IMPIANTI PER LA PRODUZIONE DI ENERGIA RINNOVABILE
ANLAGEN FÜR DIE ERZEUGUNG VON ERNEUERBARER ENERGIE

(sia per la vendita che per il reimpiego in azienda) / (sowohl für den Verkauf als auch für die Wiederverwendung im Betrieb)

51.1 L'azienda possiede impianti per la produzione di energia rinnovabile? / Verfügt der Betrieb über Anlagen zur Erzeugung von erneuerbarer Energie? In caso di risposta NO passare al punto 52 / Bei Verneinung weiter zu Punkt 52 1 SI/JA 2 NO/NEIN

51.2 In caso di risposta SI indicare la tipologia di impianto per tipo di fonte energetica
Bei Antwort JA die Anlagenart nach Art der Energiequelle angeben

- | | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------|
| a. Eolica / Windenergie | 01 <input type="checkbox"/> | c. Solare / Sonnenenergie | 04 <input type="checkbox"/> |
| b. Biomassa / Biomasse | 02 <input type="checkbox"/> | d. Idroenergia / Wasserkraft | 05 <input type="checkbox"/> |
| - tra cui biogas / davon Biogas | 03 <input type="checkbox"/> | e. Altre fonti di energia rinnovabile
Andere Quellen erneuerbarer Energie | |
| | | (specificare/angeben) 06 <input type="checkbox"/> | |

52 CONTABILITÀ
BUCHHALTUNG

Indicare se l'azienda ha: / Buchhaltungssystem angeben:

- | | |
|--|-----------------------------|
| a. Contabilità forfettaria / Pauschalbuchführung | 01 <input type="checkbox"/> |
| b. Contabilità ordinaria / Ordentliche Buchhaltung | 02 <input type="checkbox"/> |
| c. Nessuna contabilità / Keine Buchhaltung | 03 <input type="checkbox"/> |

53 RICAVI
ERTRÄGE

Indicare la percentuale di ricavi lordi provenienti da
Den Prozentwert der Bruttoerträge angeben

- | | | |
|--|-------------------------|---|
| a. Vendita di prodotti aziendali
Verkauf der Betriebserzeugnisse | 01 <input type="text"/> | % |
| b. Altre attività remunerative connesse all'azienda
Sonstige mit dem Betrieb zusammenhängende
Erwerbstätigkeiten | 02 <input type="text"/> | |
| c. Pagamenti diretti / Direktzahlungen | 03 <input type="text"/> | |

TOTALE PERCENTUALE
PROZENTWERT INSGESAMT 1 0 0

54 AUTOCONSUMO
EIGENVERBRAUCH

54.1 La famiglia del conduttore consuma i prodotti aziendali?
Konsumiert der Haushalt des Bewirtschafters die betrieblichen Erzeugnisse?

1 SI/JA 2 NO/NEIN

Se SI / Falls JA

54.1.2 indicare se l'azienda autoconsuma / angeben, wie viel im
Betrieb selbst konsumiert wird

- | | |
|---|-----------------------------|
| a. Tutto il valore della produzione finale
Die gesamte Endproduktion | 01 <input type="checkbox"/> |
| b. Oltre il 50% del valore della produzione finale
Mehr als 50% der Endproduktion | 02 <input type="checkbox"/> |
| c. Il 50% o meno del valore della produzione finale
50% oder weniger der Endproduktion | 03 <input type="checkbox"/> |

55 COMMERCIALIZZAZIONE DEI PRODOTTI AZIENDALI (in termini percentuali per canale di commercializzazione)
VERMARKTUNG DER BETRIEBSERZEUGNISSE (in Prozentwerten nach Vertriebsweg)

	Codice Schlüssel	VENDITA DIRETTA AL CONSUMATORE DIREKTVERKAUF AN DEN ENDVERBRAUCHER		VENDITA AD ALTRE AZIEN- DE AGRICOLE VERKAUF AN ANDERE LANDWIRT- SCHAFTLICHE BETRIEBE	VENDITA AD IMPRESE INDUSTRIALI VERKAUF AN GEWERBE- BETRIEBE	VENDITE AD IMPRESE COMMER- CIALI VERKAUF AN HANDELS- BETRIEBE	VENDITA O CONFERI- MENTO AD ORGANISMI ASSOCIATIVI VERKAUF ODER ÜBER- TRAGUNG AN VER- EINIGUNGEN	TOTALE INSGE- SAMT %
		In Azienda Im Betrieb	Fuori dell' azienda Außerhalb des Betrie- bes					
55.1 Prodotti vegetali Pflanzliche Erzeugnisse		%	%	%	%	%	%	
a. Cereali / Getreide	01							100
b. Piante industriali e proteiche Handels- und Eiweißpflanzen	02							100
c. Ortive e patate Gemüse und Kartoffeln	03							100
d. Frutta compresi agrumi Obst inkl. Zitrusfrüchte	04							100
e. Uva da vino / Weintrauben	05							100
f. Uva da tavola / Tafeltrauben	06							100
g. Olive / Oliven	07							100
h. Florovivaismo Pflanzen- und Blumenzucht	08							100
i. Foraggi / Futterpflanzen	09							100

segue **COMMERCIALIZZAZIONE DEI PRODOTTI AZIENDALI**

(in termini percentuali per canale di commercializzazione)

folgt **VERMARKTUNG DER BETRIEBSERZEUGNISSE**

(in Prozentwerten nach Vertriebsweg)

	Codice Schlüssel	VENDITA DIRETTA AL CONSUMATORE DIREKTVERKAUF AN DEN ENDVERBRAUCHER		VENDITA AD ALTRE AZIEN- DE AGRICOLE VERKAUF AN ALTRE LANDWIRT- SCHAFTLICHE BETRIEBE	VENDITA AD IMPRESE INDUSTRIALI VERKAUF AN GEWERBE- BETRIEBE	VENDITE AD IMPRESE COMMER- CIALI VERKAUF AN HANDELS- BETRIEBE	VENDITA O CONFERI- MENTO AD ORGANISMI ASSOCIATIVI VERKAUF ODER ÜBER- TRAGUNG AN VER- EINIGUNGEN	TOTALE INSGE- SAMT %
		In Azienda Im Betrieb	Fuori dell' azienda Außerhalb des Betrie- bes					
		%	%	%	%	%	%	%
55.2 Prodotti animali Tierische Erzeugnisse								
l. Animali vivi / Lebende Tiere	10							100
m. Latte / Milch	11							100
n. Altri / Sonstige	12							100
55.3 Prodotti trasformati Verarbeitete Erzeugnisse								
o. Vino e mosto / Wein und Most	13							100
p. Olio / Öl	14							100
q. Formaggi e altri prodotti lattiero caseari Käse und andere Milchprodukte	15							100
r. Altri prodotti di origine animale Sonstige tierische Erzeugnisse	16							100
s. Altri prodotti di origine vegetale Sonstige pflanzliche Erzeugnisse	17							100
55.4 Prodotti forestali Forstwirtschaftliche Erzeugnisse	18							100

**LE INFORMAZIONI RIPORTATE NEL QUESTIONARIO SONO STATE OTTENUTE
 DIE IM FRAGEBOGEN ENTHALTENEN INFORMATIONEN WURDEN EINGEHOLT DURCH**

1. Con intervista di: / Interviews mit:

- Conduttore o legale rappresentante
dem Bewirtschafter oder gesetzlichen Vertreter 01
- Coniuge / dem Ehemann/der Ehefrau 02
- Altro familiare / einem anderen Familienmitglied 03
- Parente / einem Verwandten 04
- Altro lavoratore dell'azienda / einem anderen Arbeiter des Betriebes 05
- Altra persona di fiducia / einer anderen Vertrauensperson 06

2. Con altro metodo / Sonstiges Verfahren 07

Dichiaro di essere stato intervistato
dal rilevatore:
Ich bestätige, dass ich vom
Erhebungsbeauftragten befragt wurde:

L'INTERVISTATO / DER/DIE BEFRAGTE

.....
(Firma / Unterschrift)

Dichiaro che i dati sono stati rilasciati in
conformità alle istruzioni ricevute
Ich bestätige, dass die Daten gemäß den mir
erteilten Anweisungen eingeholt wurden

IL RILEVATORE
DER/DIE ERHEBUNGSBEAUFTRAGTE

.....
(Firma / Unterschrift)

|||||

Codice rilevatore
Schlüssel Erhebungsbeauftragte/er

Data / Datum

Dichiaro di aver revisionato il questionario
Ich bestätige, dass ich den Fragebogen
überprüft habe

IL REVISORE / DER REVISOR

.....
(Firma / Unterschrift)

Data / Datum

PROMEMORIA PER IL REVISORE / MERKBLATT FÜR DEN REVISOR

Principali controlli di compatibilità del questionario

Wichtigste Punkte zur Qualitätskontrolle des Fragebogens

Segnare i riquadri per ogni regola di revisione verificata, in caso contrario indicare nelle annotazioni i problemi riscontrati / Nach jeder überprüften Revisionsregel das entsprechende Kästchen markieren, ansonsten im Anmerkungsfeld die aufgetretenen Probleme anführen

- 1) **Notizie anagrafiche, residenza o sede legale del conduttore:** deve essere sempre presente (prestampato o corretto) la spazio relativo al CUAA o codice fiscale del conduttore
Meldeamtliche Daten, Wohnsitz oder Rechtssitz des Bewirtschafter: Diese müssen immer in den Feldern für den EILB oder der Steuernummer des Bewirtschafter (vorgedruckt oder ausgebessert) angegeben sein.
- 2) **Esito della rilevazione:** deve sempre essere data una risposta ed una sola ai riquadri da 1 a 9 del punto B
Ergebnis der Befragung: Bei den Übersichten 1 bis 9 unter Punkt B ist jeweils nur eine einzige Antwort möglich.
- 3) **Azienda rilevata attiva:** un'azienda rilevata (punto B.1 a pagina 2), attiva (punto 4a a pagina 4) deve aver dichiarato almeno un'informazione nella sezione II (aziende con terreni) e/o sezione III (aziende con allevamenti) e nella sezione V (lavoro)
Erhobener tätiger Betrieb: Ein erhobener Betrieb (Punkt B.1 auf Seite 2), der tätig ist (Punkt 4a auf Seite 4), muss mindestens eine Angabe in Abschnitt II (Betriebe mit Grundstücken) und/oder Abschnitt III (tierhaltende Betriebe) und in Abschnitt V (Arbeit) machen.
- 4) **Centro aziendale:** devono essere sempre presenti le informazioni sull'ubicazione del centro aziendale se diverse dalla residenza o sede legale del conduttore indicate a pagina 1 / **Betriebssitz:** Die Angaben zum Standort des Betriebssitzes müssen immer dann gemacht werden, wenn sie nicht mit dem Wohnsitz oder Rechtssitz des Bewirtschafter auf Seite 1 übereinstimmen.
- 5) **Forma giuridica e sistema di conduzione:** deve sempre essere data una risposta ed una sola ai quesiti 1 (forma giuridica) e 2 (sistemi di conduzione) di pagina 3 e 4 / **Rechtsform und Art der Bewirtschaftung:** Bei den Fragen 1 (Rechtsform) und 2 (Art der Bewirtschaftung) auf den Seiten 3 und 4 ist jeweils nur eine einzige Antwort möglich.
- 6) **Forma giuridica e lavoro:** se la forma giuridica è "azienda individuale" (punto 1.1 a pagina 3) allora deve sempre esistere "manodopera familiare" (punto 43 a pagina 20) / **Rechtsform und Arbeit:** Ist die Rechtsform des Betriebes „Einzelbetrieb“ (Punkt 1.1 auf Seite 3), müssen in jedem Fall „mitarbeitende Familienmitglieder“ (Punkt 43 auf Seite 20) angegeben werden.
- 7) **Forma giuridica e lavoro:** se la forma giuridica è una di quelle comprese tra i punti 1.3 ed 1.8 a pagina 3 allora deve sempre esistere "altra manodopera" ai punti 44 e/o 45 e/o 46 (pagina 21) / **Rechtsform und Arbeit:** Entspricht die Rechtsform einer der unter den Punkten 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7 und 1.8 auf Seite 3 genannten Rechtsformen, muss es in jedem Fall „sonstige Arbeitskräfte“ unter den Punkten 44 und/oder 45 und/oder 46 (Seite 21) geben.
- 8) **Superficie totale:** il punto 2.3 (pagina 4) deve essere uguale al punto 17 (pagina 8)
Gesamtfläche: Punkt 2.3 (Seite 4) muss Punkt 17 (Seite 8) entsprechen.
- 9) **Superficie agricola utilizzata:** il punto 2.3 (pagina 4) deve essere uguale al punto 12 (pagina 7)
Landwirtschaftliche Nutzfläche: Punkt 2.3 (Seite 4) muss mit Punkt 12 (Seite 7) übereinstimmen
- 10) **Vite:** La superficie totale del punto 9.1 (pagina 7) deve essere uguale a quella del punto 21.5 (pagina 9)
Reben: Die Gesamtfläche unter Punkt 9.1 (Seite 7) muss mit jener unter Punkt 21.5 (Seite 9) übereinstimmen.
- 11) **Ubicazione dei terreni e degli allevamenti:** deve essere sempre data una risposta alla prima domanda a pagina 16 sulla localizzazione dei terreni e/o degli allevamenti dell'azienda / **Standort der Grundstücke und des Viehbestandes:** Die erste Frage auf Seite 16 zum Standort der Grundstücke und/oder des Viehbestandes des Betriebes muss in jedem Fall beantwortet werden.
- 12) **Ubicazione dei terreni e degli allevamenti:** la somma delle superfici totali indicate al punto 1.2 di ciascun riquadro comunale di pagina 16, 17, 18 e 19 deve essere uguale al punto 17 (pagina 8) / **Standort der Grundstücke und des Viehbestandes:** Die Summe der Gesamtflächen unter Punkt 1.2 jeder Übersicht einer Gemeinde auf den Seiten 16, 17, 18 und 19 muss mit dem Punkt 17 (Seite 8) übereinstimmen.
- 13) **Capo azienda:** deve essere sempre data una risposta al punto 47.1 a pagina 22
Betriebsleiter: Punkt 47.1 auf Seite 22 muss in jedem Fall beantwortet werden.
- 14) **Attività remunerative connesse all'azienda:** se è stata data almeno una risposta al punto 48 (pagina 22) allora deve esistere almeno una risposta alle colonne relative a "% del tempo dedicato ad attività connesse" nella Sezione Lavoro (pagine 20 e/o 21)
Mit dem Betrieb zusammenhängende Erwerbstätigkeiten: Wurde bei Punkt 48 (Seite 22) mindestens eine Antwort gegeben, muss mindestens eine Antwort in den Spalten „% der Zeit, die für zusammenhängende Tätigkeiten verwendet wird“ im Abschnitt Arbeit (Seite 20 und/oder 21) angeführt sein.
- 15) **Codice rilevatore:** deve essere sempre indicato il codice rilevatore a pagina 24
Schlüssel Erhebungsbeauftragter: Der Schlüssel des Erhebungsbeauftragten auf Seite 24 muss immer angegeben werden.

ULTERIORI CONTROLLI DI REVISIONE SONO PRESENTI NEL LIBRETTO D'ISTRUZIONE PER LA RILEVAZIONE / WEITERE KONTROLLEN SIND IN DEN ANLEITUNGEN ZUR ERHEBUNG ENTHALTEN

SEGRETO STATISTICO, OBBLIGO DI RISPOSTA, TUTELA DELLA RISERVATEZZA E DIRITTI DEGLI INTERESSATI STATISTISCHES GEHEIMNIS, AUSKUNFTSPFLICHT, SCHUTZ DER GEHEIMHALTUNG UND RECHTE DER BETROFFENEN

L'esecuzione del 6° Censimento generale dell'agricoltura, ai sensi dell'art. 17 del d.l. 25 settembre 2009, n. 135 - convertito con modificazioni dalla l. 20 novembre 2009, n. 166 - assolve agli obblighi di rilevazione stabiliti dal Regolamento (CE) n. 1166/2008 del Consiglio e del Parlamento europeo, del 19 novembre 2008, relativo alle statistiche strutturali sulle aziende agricole e dal Regolamento (CE) n. 357/79 del Consiglio e del Parlamento europeo, del 5 febbraio 1979, e successive modificazioni, relativo alla rilevazione di base sulle superfici viticole.

Il 6° Censimento generale dell'agricoltura è previsto dal Programma statistico nazionale 2008-2010 - Aggiornamento 2009-2010 (codice IST-02112) ed inserito nell'elenco delle rilevazioni che comportano obbligo di risposta per i soggetti privati, a norma dell'art. 7 del d.lgs. 6 settembre 1989, n. 322, approvato con DPR 15 novembre 2009.

La mancata fornitura dei dati richiesti mediante il questionario di rilevazione, accertata dai competenti Uffici di censimento, comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. 6 settembre 1989, n. 322, e successive modificazioni e integrazioni, e del DPR 31 dicembre 2009.

I dati raccolti sono tutelati dal segreto statistico e saranno trattati nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali (d.lgs. 30 giugno 2003, n.196 e Codice di deontologia e di buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale). I coordinatori e i rilevatori inoltre, in quanto incaricati di pubblico servizio, sono tenuti all'osservanza del segreto di ufficio ai sensi dell'art. 326 del codice penale.

I medesimi dati potranno essere utilizzati, anche per successivi trattamenti, esclusivamente per scopi statistici dai soggetti del Sistema statistico nazionale, nonché dagli uffici di censimento ai sensi del Regolamento di esecuzione, ed essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art.7 del Codice di deontologia per i trattamenti di dati personali effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale. La diffusione dei dati potrà avvenire anche in forma disaggregata in conformità a quanto previsto dall'art.4, comma 2, del citato Codice di deontologia.

Titolare della rilevazione censuaria è l'Istituto nazionale di statistica – via Cesare Balbo, 16 – 00184 ROMA. I responsabili del trattamento dei dati sono, per le fasi di rispettiva competenza, il Direttore centrale della Direzione dei censimenti generali (DCCG) dell'Istat e i responsabili degli Uffici di censimento, ai quali è possibile rivolgersi anche per quanto riguarda l'esercizio dei diritti dell'interessato.

Die Durchführung der 6. Allgemeinen Landwirtschaftszählung gemäß Art. 17 des Gesetzesdekrets vom 25. September 2009, Nr. 135, mit Änderungen umgewandelt in Gesetz vom 20. November 2009, Nr. 166, kommt der Erhebungspflicht laut Verordnung (EG) Nr. 1166/2008 des Europäischen Rates und Parlamentes vom 19. November 2008 zu den Strukturhebungen der landwirtschaftlichen Betriebe und laut Verordnung (EG) Nr. 357/79 des Europäischen Rates und Parlamentes vom 5. Februar 1979 in geltender Fassung zu den Grunderhebungen zu den Rebflächen nach.

Die 6. Allgemeine Landwirtschaftszählung ist vom Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2008-2010 - Aktualisierung 2009-2010 (IST-02112) vorgesehen und im Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen enthalten, gemäß Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322, genehmigt mit D.P.R. vom 15. November 2009.

Bei Unterlassung der Bereitstellung der vom Fragebogen geforderten Daten, die vom zuständigen Zählungsamt festgestellt wird, werden die Verwaltungsstrafen gemäß Art. 7 und 11 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322 in geltender Fassung und gemäß D.P.R. vom 31. Dezember 2009 angewandt.

Die eingeholten Daten unterliegen dem statistischen Geheimnis und werden gemäß den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten verarbeitet (Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 und Deontologie- und Verhaltenskodex für die Verarbeitung personenbezogener Daten für Statistik- und Forschungszwecke im Bereich des Gesamtstaatlichen Statistiksystems). Die Koordinatoren und Erhebungsbeauftragten sind als öffentlich Bedienstete dazu verpflichtet, das Berufsgeheimnis gemäß Art. 326 des Strafgesetzbuches zu wahren.

Die genannten Daten dürfen, auch bei weiteren Bearbeitungen, ausschließlich für statistische Zwecke im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems sowie von den Zählungsämtern gemäß Durchführungsverordnung und gemäß Art. 7 der Verhaltensregeln für die Behandlung persönlicher Daten zu statistischen Zwecken bzw. zur wissenschaftlichen Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms verwendet werden. Die Daten dürfen gemäß den Vorgaben in Art. 4, Absatz 2 des angeführten Deontologiekodexes auch in nicht zusammengefasster Form verbreitet werden.

Rechtsträger der Zählung ist das Istat – Nationalinstitut für Statistik, via Cesare Balbo, 16 – 00184 Rom; verantwortlich für die Datenverarbeitung sind der Direktor der Direzione Centrale dei Censimenti Generali (DCCG) des ISTAT und die Verantwortlichen der Zählungsämter, an die man sich hinsichtlich der Ausübung der Rechte seitens der Betroffenen wenden kann.

segue **SEGRETO STATISTICO, OBBLIGO DI RISPOSTA,
TUTELA DELLA RISERVATEZZA E DIRITTI DEGLI INTERESSATI**

segue **STATISTISCHES GEHEIMNIS, AUSKUNFTSPFLICHT,
SCHUTZ DER GEHEIMHALTUNG UND RECHTE DER BETROFFENEN**

Principali riferimenti normativi

- Decreto legislativo 6 settembre 1989, e successive modificazioni e integrazioni - "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica";
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modificazioni e integrazioni - "Codice in materia di protezione dei dati personali";
- Codice di deontologia e di buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale (allegato A.3 del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196);
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 3 agosto 2009 - "Approvazione del Programma statistico nazionale triennio 2008-2010. Aggiornamento 2009-2010" (S.O. n. 186 alla G.U. 13 ottobre 2009 - serie gen. - n. 238);
- Decreto del Presidente della Repubblica 15 novembre 2009 - Elenco delle rilevazioni statistiche rientranti nel Programma statistico nazionale 2008-2010 - Aggiornamento 2009-2010, che comportano l'obbligo di risposta da parte dei soggetti privati, a norma dell'art. 7 del decreto legislativo 6 settembre 1989 n. 322 (G.U. 14 dicembre 2009 - serie gen.- n. 290);
- Decreto del Presidente della Repubblica 31 dicembre 2009 - Elenco delle rilevazioni statistiche, comprese nel Programma statistico nazionale per il triennio 2008-2010, aggiornamento 2009-2010, per le quali per l'anno 2010 la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta, ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 (G.U. 17 marzo 2010 - serie gen. - n. 63).

Wichtigste Bezugsnormen

- Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 322 vom 6. September 1989 in geltender Fassung - „Vorschriften über das Gesamtstaatliche Statistiksystem und über die Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 – „Verhaltensregeln zum Schutz der personenbezogenen Daten“;
- „Deontologie- und Verhaltenskodex für die Verarbeitung personenbezogener Daten für Statistik- und Forschungszwecke im Bereich des Gesamtstaatlichen Statistiksystems“ (Anlage A.3 der Verhaltensregeln zum Schutz der personenbezogenen Daten – Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196);
- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3. August 2009 – „Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms für den Dreijahreszeitraum 2008-2010. Aktualisierung 2009-2010“ (Ordentliches Beiblatt Nr. 186 zum Gesetzesanzeiger der Republik vom 13. Oktober 2009 – allgemeine Reihe – Nr. 238);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. November 2009 – „Verzeichnis der in das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2008-2010 und Aktualisierung 2009-2010 fallenden statistischen Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen gemäß Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989 Nr. 322“ (Gesetzesanzeiger der Republik vom 14. Dezember 2009 – allgemeine Reihe – Nr. 290);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Dezember 2009 - „Verzeichnis der statistischen Erhebungen des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms für den Dreijahreszeitraum 2008-2010, Aktualisierung 2009-2010, für das Jahr 2010, bei denen die Unterlassung der Bereitstellung von Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht gemäß Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322 darstellt“ (Gesetzesanzeiger der Republik vom 17. März 2010 - allgemeine Reihe - Nr. 63).